



PARLAMENT EWROPEW

2009 - 2014

---

*Kumitat għall-Ambjent, is-Saħħa Pubblika u s-Sikurezza tal-Ikel*

---

**2013/0307(COD)**

13.1.2014

## **EMENDI 57 - 160**

**Abbozz ta' rapport**  
**Pavel Poc**  
(PE524.576v01-00)

dwar il-proposta għal regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-prevenzjoni u l-ġestjoni tal-introduzzjoni u t-tixrid tal-ispeċijiet aljeni invażivi

Proposta għal regolament  
(COM(2013)0620 – C7-0264/2013 – 2013/0307(COD))



**Emenda 57**  
**Gaston Franco**

**Proposta ghal regolament**  
**Premessa 1**

*Test propost mill-Kummissjoni*

(1) Il-feġġ ta' speċijiet aljeni, kemm jekk annimali, pjanti, fungi jew mikroorganizmi, f'postijiet godda mhux dejjem hija kawża ta' thassib. Madankollu, għadd importanti ta' speċijiet aljeni jista' jsir invażiv u jkollu impatti negattivi serji fuq il-bijodiversità u *s-servizzi* tal-ekosistema, kif ukoll impatti ekonomiċi u soċjali, li għandhom jiġu evitati. Madwar 12 000 speċi fl-ambjent tal-Unjoni u ta' pajjiżi Ewropej oħra hija aljena, u minnhom huwa stmat li madwar 10 sa **15%** huma invażivi.

*Emenda*

(1) Il-feġġ ta' speċijiet aljeni, kemm jekk annimali, pjanti, fungi jew mikroorganizmi, f'postijiet godda mhux dejjem hija kawża ta' thassib. Madankollu, għadd importanti ta' speċijiet aljeni jista' jsir invażiv u jkollu impatti negattivi serji fuq il-bijodiversità **kemm fiż-żoni rurali kif ukoll f'dawk urbani** u **fuq is-servizzi** tal-ekosistema, kif ukoll impatti ekonomiċi u soċjali, li għandhom jiġu evitati. Madwar 12 000 speċi fl-ambjent tal-Unjoni u ta' pajjiżi Ewropej oħra hija aljena, u minnhom huwa stmat li madwar 10 sa **15 %** huma invażivi.

Or. fr

**Emenda 58**  
**Gerben-Jan Gerbrandy, Pavel Poc, Chris Davies**

**Proposta ghal regolament**  
**Premessa 6**

*Test propost mill-Kummissjoni*

(6) Sabiex tkun appoġġata l-kisba tal-għanijiet tad-Direttiva 2009/147/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-30 ta' Novembru 2009 dwar il-konservazzjoni tal-għasafar selvaġġi<sup>7</sup>, id-Direttiva tal-Kunsill 92/43/KEE tal-21 ta' Mejju 1992 dwar il-konservazzjoni tal-habitat naturali u tal-fawna u l-flora selvaġġa<sup>8</sup>, id-Direttiva 2008/56/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-

*Emenda*

(6) Sabiex tkun appoġġata l-kisba tal-għanijiet tad-Direttiva 2009/147/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-30 ta' Novembru 2009 dwar il-konservazzjoni tal-għasafar selvaġġi<sup>7</sup>, id-Direttiva tal-Kunsill 92/43/KEE tal-21 ta' Mejju 1992 dwar il-konservazzjoni tal-habitat naturali u tal-fawna u l-flora selvaġġa<sup>8</sup>, id-Direttiva 2008/56/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-

17 ta' Ġunju 2008 li tistabbilixxi Qafas għal Azzjoni Komunitarja fil-qasam tal-Politika tal-Ambjent Marin (Direttiva Kwadru dwar l-Istrateġija Marina)<sup>9</sup> u d-Direttiva 2000/60/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Ottubru 2000 li *tistabilixxi* qafas għal azzjoni Komunitarja fil-qasam tal-politika tal-ilma<sup>10</sup>, l-għan ewlieni ta' dan ir-Regolament għandu jkun il-prevenzjoni, it-tnaqqis u l-mitigazzjoni tal-effetti negattivi tal-ispeċijiet aljeni invażivi fuq il-bijodiversità **u** s-servizzi tal-ekosistema, kif ukoll it-tnaqqis tal-impatt ekonomiku u soċjali tagħhom.

---

<sup>7</sup> ĠU L 20, 26.1.2010, p. 7.

<sup>8</sup> ĠU L 206, 22.7.1992, p. 7.

<sup>9</sup> ĠU L 164, 25.6.2008, p. 19.

<sup>10</sup> ĠU L 327, 22.12.2000, p. 1.

17 ta' Ġunju 2008 li tistabbilixxi Qafas għal Azzjoni Komunitarja fil-qasam tal-Politika tal-Ambjent Marin (Direttiva Kwadru dwar l-Istrateġija Marina)<sup>9</sup> u d-Direttiva 2000/60/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Ottubru 2000 li *tistabilixxi* qafas għal azzjoni Komunitarja fil-qasam tal-politika tal-ilma<sup>10</sup>, l-għan ewlieni ta' dan ir-Regolament għandu jkun il-prevenzjoni, it-tnaqqis u l-mitigazzjoni tal-effetti negattivi tal-ispeċijiet aljeni invażivi fuq il-bijodiversità, s-servizzi tal-ekosistema, **is-saħħa u s-sikurezza pubblika**, kif ukoll it-tnaqqis tal-impatt ekonomiku u soċjali tagħhom.

---

<sup>7</sup> ĠU L 20, 26.1.2010, p. 7.

<sup>8</sup> ĠU L 206, 22.7.1992, p. 7.

<sup>9</sup> ĠU L 164, 25.6.2008, p. 19.

<sup>10</sup> ĠU L 327, 22.12.2000, p. 1.

Or. en

### *Ġustifikazzjoni*

*Speċijiet aljeni invażivi jistgħu jikkawżaw ħsarat kbar għas-saħħa u s-sikurezza pubblika, eż. fil-Pajjiżi l-Baxxi fejn l-għargħar huwa ta' thassib serju jekk ma jkunx ikkontrollat il-far tal-misk tal-ilma, għaliex din l-ispeċi aljena invażiva tikkawża ħsara severa għall-infrastruttura tal-ilma.*

### **Emenda 59** **Esther de Lange**

#### **Proposta għal regolament** **Premessa 6**

*Test propost mill-Kummissjoni*

(6) Sabiex tkun appoġġata l-kisba tal-għanijiet tad-Direttiva 2009/147/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-30 ta' Novembru 2009 dwar il-

*Emenda*

(6) Sabiex tkun appoġġata l-kisba tal-għanijiet tad-Direttiva 2009/147/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-30 ta' Novembru 2009 dwar il-

konservazzjoni tal-għasafar selvaġġi<sup>7</sup>, id-Direttiva tal-Kunsill 92/43/KEE tal-21 ta' Meju 1992 dwar il-konservazzjoni tal-habitat naturali u tal-fawna u l-flora selvaġġa<sup>8</sup>, id-Direttiva 2008/56/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Ġunju 2008 li tistabbilixxi Qafas għal Azzjoni Komunitarja fil-qasam tal-Politika tal-Ambjent Marin (Direttiva Kwadru dwar l-Istrateġija Marina)<sup>9</sup> u d-Direttiva 2000/60/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Ottubru 2000 li *tistabilixxi* qafas għal azzjoni Komunitarja fil-qasam tal-politika tal-ilma<sup>10</sup>, l-għan ewlieni ta' dan ir-Regolament għandu jkun il-prevenzjoni, it-tnaqqis u l-mitigazzjoni tal-effetti negattivi tal-ispeċijiet aljeni invażivi fuq il-bijodiversità *u s-servizzi* tal-ekosistema, kif ukoll it-tnaqqis tal-impatt ekonomiku u soċjali tagħhom.

---

<sup>7</sup> ĠU L 20, 26.1.2010, p. 7.

<sup>8</sup> ĠU L 206, 22.7.1992, p. 7.

<sup>9</sup> ĠU L 164, 25.6.2008, p. 19.

<sup>10</sup> ĠU L 327, 22.12.2000, p. 1.

konservazzjoni tal-għasafar selvaġġi<sup>7</sup>, id-Direttiva tal-Kunsill 92/43/KEE tal-21 ta' Meju 1992 dwar il-konservazzjoni tal-habitat naturali u tal-fawna u l-flora selvaġġa<sup>8</sup>, id-Direttiva 2008/56/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Ġunju 2008 li tistabbilixxi Qafas għal Azzjoni Komunitarja fil-qasam tal-Politika tal-Ambjent Marin (Direttiva Kwadru dwar l-Istrateġija Marina)<sup>9</sup> u d-Direttiva 2000/60/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Ottubru 2000 li *tistabilixxi* qafas għal azzjoni Komunitarja fil-qasam tal-politika tal-ilma<sup>10</sup>, l-għan ewlieni ta' dan ir-Regolament għandu jkun il-prevenzjoni, it-tnaqqis u l-mitigazzjoni tal-effetti negattivi tal-ispeċijiet aljeni invażivi fuq il-bijodiversità, *is-servizzi* tal-ekosistema, *is-sikurezza u u s-saħħa pubblika* kif ukoll it-tnaqqis tal-impatt ekonomiku u soċjali tagħhom.

---

<sup>7</sup> ĠU L 20, 26.1.2010, p. 7.

<sup>8</sup> ĠU L 206, 22.7.1992, p. 7.

<sup>9</sup> ĠU L 164, 25.6.2008, p. 19.

<sup>10</sup> ĠU L 327, 22.12.2000, p. 1.

Or. nl

## **Emenda 60** **Renate Sommer**

### **Proposta għal regolament** **Premessa 7**

#### *Test propost mill-Kummissjoni*

(7) Xi speċijiet jemigraw b'mod naturali bħala rispons għal bidliet ambjentali. Għaldaqstant dawn m'għandhomx jitqiesu bħala speċijiet aljeni fl-ambjent il-ġdid tagħhom u għalhekk huma esklużi mill-kamp ta' applikazzjoni tar-regoli l-ġodda

#### *Emenda*

(7) Xi speċijiet jemigraw b'mod naturali bħala rispons għal bidliet ambjentali. Għaldaqstant dawn m'għandhomx jitqiesu bħala speċijiet aljeni fl-ambjent il-ġdid tagħhom u għalhekk huma esklużi mill-kamp ta' applikazzjoni tar-regoli l-ġodda dwar l-ispeċijiet aljeni invażivi, *sakemm*

dwar l-ispeċijiet aljeni invażivi.

*mhumiex ta' perikolu għall-ekosistemi eżistenti.*

Or. de

## **Emenda 61**

**Andrés Perelló Rodríguez**

### **Proposta għal regolament**

#### **Premessa 8**

##### *Test propost mill-Kummissjoni*

(8) Fil-livell tal-Unjoni, il-proposta għal Regolament ġdid tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar is-Saħħa tal-Animali<sup>11</sup> tinkludi dispożizzjonijiet dwar il-mard tal-animali; u r-Regolament il-ġdid tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-miżuri protettivi kontra l-pesti tal-pjanti<sup>12</sup> jistipula regoli għall-pesti tal-pjanti, u d-Direttiva 2001/18/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Marzu 2001 dwar ir-rilaxx intenzjonat fl-ambjent ta' organiżmi modifikati ġenetikament u li tħassar id-Direttiva tal-Kunsill 90/220/KEE<sup>13</sup> tistabbilixxi reġim applikabbli għall-organiżmi modifikati ġenetikament. Għaldaqstant, ir-regoli l-ġodda dwar l-ispeċijiet aljeni invażivi għandhom ikunu skont dawn l-atti tal-Unjoni mhux jidduplikawhom u m'għandhomx japplikaw għall-organiżmi fil-mira ta' dawk l-atti.

<sup>11</sup> COM(2013) 260 final.

<sup>12</sup> COM(2013) 267 final.

<sup>13</sup> ĠU L 106, 17.4.2001, p. 1.

##### *Emenda*

(8) Fil-livell tal-Unjoni, il-proposta għal Regolament ġdid tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar is-Saħħa tal-Animali<sup>11</sup> tinkludi dispożizzjonijiet dwar **agenti tal-mard li jikkawżaw** il-mard tal-animali; u r-Regolament il-ġdid tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-miżuri protettivi kontra l-pesti tal-pjanti<sup>12</sup> jistipula regoli għall-pesti tal-pjanti, u d-Direttiva 2001/18/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Marzu 2001 dwar ir-rilaxx intenzjonat fl-ambjent ta' organiżmi modifikati ġenetikament u li tħassar id-Direttiva tal-Kunsill 90/220/KEE<sup>13</sup> tistabbilixxi reġim applikabbli għall-organiżmi modifikati ġenetikament. Għaldaqstant, ir-regoli l-ġodda dwar l-ispeċijiet aljeni invażivi għandhom ikunu skont dawn l-atti tal-Unjoni mhux jidduplikawhom u m'għandhomx japplikaw għall-organiżmi fil-mira ta' dawk l-atti.

<sup>11</sup> COM(2013) 260 final.

<sup>12</sup> COM(2013) 267 final.

<sup>13</sup> ĠU L 106, 17.4.2001, p. 1.

Or. es

## *Ġustifikazzjoni*

*Peress li dan ir-Regolament jikkonċerna l-“ispeċijiet”, jidher aktar adegwat u ċar jekk wiehed jikkellem dwar “l-aġenti tal-mard” milli dwar “il-mard tal-animali”.*

### **Emenda 62**

**Gerben-Jan Gerbrandy, Pavel Poc**

### **Proposta għal regolament**

#### **Premessa 9**

#### *Test propost mill-Kummissjoni*

(9) Ir-Regolament *tal-Kunsill (KE) Nru 708/2007 tal-11 ta' Ġunju 2007 dwar l-użu ta' speċi aljeni u li ma jinstabux lokalmment fl-akkwakultura*<sup>14</sup>, *ir-Regolament (UE) Nru 528/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Mejju 2012 dwar it-tqegħid fis-suq u l-użu tal-prodotti bijoċidali*<sup>15</sup> u r-Regolament (KE) Nru 1107/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Ottubru 2009 dwar it-tqegħid fis-suq ta' prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti u li jhassar id-Direttivi tal-Kunsill 79/117/KEE u 91/414/KEE<sup>16</sup> jistipulaw regoli dwar l-awtorizzazzjoni għall-użu ta' ċerti speċijiet aljeni għal skopijiet partikolari. L-użu ta' xi speċijiet diġà kien awtorizzat skont dawk ir-regimi meta dahlu fis-sehħ dawn ir-regoli l-ġodda peress li dawn ma jimponux riskji inaċċettabbli għall-ambjent, is-saħħa tal-bniedem u l-ekonomija. Għalhekk, sabiex ikun żgurat qafas legali koerenti, dawk l-ispeċijiet għandhom jiġu esklużi mir-regoli l-ġodda.

<sup>14</sup> ĠU L 168, 28.6.2007, p.1.

<sup>15</sup> ĠU L 167, 27.6.2012, p. 1.

<sup>16</sup> ĠU L 309, 24.11.2009, p. 1.

#### *Emenda*

(9) Ir-Regolament (UE) Nru 528/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Mejju 2012 dwar it-tqegħid fis-suq u l-użu tal-prodotti bijoċidali<sup>15</sup> u r-Regolament (KE) Nru 1107/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Ottubru 2009 dwar it-tqegħid fis-suq ta' prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti u li jhassar id-Direttivi tal-Kunsill 79/117/KEE u 91/414/KEE<sup>16</sup> jistipulaw regoli dwar l-awtorizzazzjoni għall-użu ta' ċerti speċijiet aljeni għal skopijiet partikolari. L-użu ta' xi speċijiet diġà kien awtorizzat skont dawk ir-regimi meta dahlu fis-sehħ dawn ir-regoli l-ġodda peress li dawn ma jimponux riskji inaċċettabbli għall-ambjent, is-saħħa tal-bniedem u l-ekonomija. Għalhekk, sabiex ikun żgurat qafas legali koerenti, dawk l-ispeċijiet għandhom jiġu esklużi mir-regoli l-ġodda.

<sup>14</sup> ĠU L 168, 28.6.2007, p.1.

<sup>15</sup> ĠU L 167, 27.6.2012, p. 1.

<sup>16</sup> ĠU L 309, 24.11.2009, p. 1.

Or. en

## Gustifikazzjoni

*Ir-Regolament (KE) 708/2007 jindirizza speċijiet aljeni invażivi użati fl-akkwakultura fl-Unjoni, u l-ispeċijiet elenkati fl-Anness IV tiegħu huma esklużi mill-proċeduri stabbiliti minnu. Il-kamp ta' applikazzjoni tar-regolament dwar l-Ispeċijiet Invażivi huwa usa', għaliex jinkludi speċijiet aljeni invażivi użati f'industriji oħra u f'oqsma oħra, eż. fil-kummerċ tal-annimali domestiċi jew f'żuwijiet u f'akkwarji. Għalhekk filwaqt li huwa importanti ferm li jkunu esklużi l-ispeċijiet tal-Anness IV mill-proċeduri stabbiliti fir-Regolament (KE) 708/2007, għall-fini tar-regolament dwar l-ispeċijiet invażivi dawn l-ispeċijiet għandhom ikunu inklużi u soġġetti għall-proċeduri proposti minnu.*

### Emenda 63

**Pilar Ayuso, Cristina Gutiérrez-Cortines**

### Proposta għal regolament

#### Premessa 9

#### *Test propost mill-Kummissjoni*

(9) Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 708/2007 tal-11 ta' Ġunju 2007 dwar l-użu ta' speċi aljeni u li ma jinstabux lokalment fl-akkwakultura, ir-Regolament (UE) Nru 528/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Mejju 2012 dwar it-tqegħid fis-suq u l-użu tal-prodotti bijoċidali u r-Regolament (KE) Nru 1107/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Ottubru 2009 dwar it-tqegħid fis-suq ta' prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti u li jhassar id-Direttivi tal-Kunsill 79/117/KEE u 91/414/KEE jistipulaw regoli dwar l-awtorizzazzjoni għall-użu ta' ċerti speċijiet aljeni għal skopijiet partikolari. L-użu ta' xi speċijiet diġà kien awtorizzat skont dawk ir-reġimi meta dahlu fis-seħh dawn ir-regoli l-ġodda ***peress li dawn ma jimponux riskji inaċċettabbli għall-ambjent, is-saħħa tal-bniedem u l-ekonomija.*** Għalhekk, sabiex ikun żgurat qafas legali koerenti, dawk l-ispeċijiet għandhom jiġu esklużi mir-regoli l-ġodda.

---

GU L 168, 28.6.2007, p. 1.

#### *Emenda*

(9) Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 708/2007 tal-11 ta' Ġunju 2007 dwar l-użu ta' speċi aljeni u li ma jinstabux lokalment fl-akkwakultura, ir-Regolament (UE) Nru 528/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Mejju 2012 dwar it-tqegħid fis-suq u l-użu tal-prodotti bijoċidali u r-Regolament (KE) Nru 1107/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Ottubru 2009 dwar it-tqegħid fis-suq ta' prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti u li jhassar id-Direttivi tal-Kunsill 79/117/KEE u 91/414/KEE jistipulaw regoli dwar l-awtorizzazzjoni għall-użu ta' ċerti speċijiet aljeni għal skopijiet partikolari. L-użu ta' xi speċijiet diġà kien awtorizzat skont dawk ir-reġimi meta dahlu fis-seħh dawn ir-regoli l-ġodda. Għalhekk, sabiex ikun żgurat qafas legali koerenti, dawk l-ispeċijiet għandhom jiġu esklużi mir-regoli l-ġodda.

---

GU L 168, 28.6.2007, p. 1.



GU L 167, 27.6.2012, p.1.

GU L 309, 24.11.2009, p. 1.

GU L 167, 27.6.2012, p.1.

GU L 309, 24.11.2009, p. 1.

Or. es

### *Ġustifikazzjoni*

*Uhud mill-ispeċi elenkati fl-Annessi għar-Regolament (KE) nru 708/2007 tal-Kunsill, tal-11 ta' Ġunju 2007, jistgħu jwasslu għal riskji numerużi, fosthom modifikazzjoni tal-ħabitat tal-ispeċi nattivi, il-kompetizzjoni mal-ispeċi nattivi għar-riżorsi trofiċi, il-predazzjoni tagħhom stess u inkluz, f'ċerti każijiet, it-trażmissjoni tal-mard minn fungi u batterji.*

### **Emenda 64**

**Pilar Ayuso, Cristina Gutiérrez-Cortines**

### **Proposta għal regolament**

#### **Premessa 10**

#### *Test propost mill-Kummissjoni*

(10) Peress li l-għadd ta' speċijiet aljeni invażivi huwa kbir, huwa importanti li tinghata prijorità lil dawk l-ispeċijiet aljeni invażivi li huma sors ta' thassib għall-Unjoni. Għaldaqstant għandha tingabar lista ta' dawn l-ispeċijiet aljeni invażivi li huma sors ta' thassib għall-Unjoni. Speċi aljena invażiva għandha titqies sors ta' thassib għall-Unjoni jekk il-ħsara li tikkawża fl-Istati Membri milquta hija tant sinifikanti li tiġġustifika l-adozzjoni ta' miżuri ddedikati li l-kamp ta' applikazzjoni tagħhom jestendi madwar l-Unjoni kollha, inkluz fi Stati Membri li ma jkunux għadhom intlaqtu jew li aktarx ma jintlaqtux. ***Sabiex tiżgura li l-għadd ta' speċijiet aljeni invażivi li huma sors ta' thassib għall-Unjoni jibqa' pproporzjonat, il-lista għandha tkun żviluppata skont approċċ gradwali u progressiv inkluz limitu massimu tal-għadd ta' speċijiet aljeni invażivi li huma sors ta' thassib għall-Unjoni ta' 3% minn madwar 1500 speċi aljena invażiva fl-Ewropa u tiffoka fuq dawk l-ispeċijiet li jikkawżaw***

#### *Emenda*

(10) Peress li l-għadd ta' speċijiet aljeni invażivi huwa kbir, huwa importanti li tinghata prijorità lil dawk l-ispeċijiet aljeni invażivi li huma sors ta' thassib għall-Unjoni. Għaldaqstant għandha tingabar lista ta' dawn l-ispeċijiet aljeni invażivi li huma sors ta' thassib għall-Unjoni. Speċi aljena invażiva għandha titqies sors ta' thassib għall-Unjoni jekk il-ħsara li tikkawża fl-Istati Membri milquta hija tant sinifikanti li tiġġustifika l-adozzjoni ta' miżuri ddedikati li l-kamp ta' applikazzjoni tagħhom jestendi madwar l-Unjoni kollha, inkluz fi Stati Membri li ma jkunux għadhom intlaqtu jew li aktarx ma jintlaqtux.

***jew li aktarx jikkawżaw hsara ekonomika sinifikanti, inkluża dik li tirriżulta mit-telf tal-bijodiversità.***

Or. es

### *Ġustifikazzjoni*

*Il-persentaġġ indikat jirriżulta arbitrarju u mhux ġustifikat minn dak li din ir-referenza mhijiex appoġġjata. Huwa meħtieġ ukoll li l-inklużjoni tibbaża fuq kriterji ċari u ma tistabbilixxi limitu.*

### **Emenda 65**

**Kartika Tamara Liotard**

### **Proposta għal regolament**

### **Premessa 10**

#### *Test propost mill-Kummissjoni*

(10) Peress li l-għadd ta' speċijiet aljeni invażivi huwa kbir, huwa importanti li tinghata prijorità lil dawk l-ispeċijiet aljeni invażivi li huma sors ta' thassib għall-Unjoni. Għaldaqstant għandha tingabar lista ta' dawn l-ispeċijiet aljeni invażivi li huma sors ta' thassib għall-Unjoni. Speċi aljena invażiva għandha titqies sors ta' thassib għall-Unjoni jekk il-ħsara li tikkawża fl-Istati Membri milquta hija tant sinifikanti li tiġġustifika l-adozzjoni ta' miżuri ddedikati li l-kamp ta' applikazzjoni tagħhom jestendi madwar l-Unjoni kollha, inkluż fi Stati Membri li ma jkunux għadhom intlaqtu jew li aktarx ma jintlaqtux. Sabiex tiżgura li l-għadd ta' speċijiet aljeni invażivi li huma sors ta' thassib għall-Unjoni ***jibqa' pproporzjonat***, il-lista għandha ***tkun żviluppata skont approċċ gradwali u progressiv inkluż limitu massimu tal-għadd ta' speċijiet aljeni invażivi*** li huma sors ta' thassib għall-Unjoni ***ta' 3% minn madwar 1500 speċi aljena invażiva fl-Ewropa u tiffoka fuq dawk l-ispeċijiet li jikkawżaw***

#### *Emenda*

(10) Peress li l-għadd ta' speċijiet aljeni invażivi huwa kbir, huwa importanti li tinghata prijorità lil dawk l-ispeċijiet aljeni invażivi li huma sors ta' thassib għall-Unjoni. Għaldaqstant għandha tingabar lista ta' dawn l-ispeċijiet aljeni invażivi li huma sors ta' thassib għall-Unjoni. Speċi aljena invażiva għandha titqies sors ta' thassib għall-Unjoni jekk il-ħsara li tikkawża fl-Istati Membri milquta hija tant sinifikanti li tiġġustifika l-adozzjoni ta' miżuri ddedikati li l-kamp ta' applikazzjoni tagħhom jestendi madwar l-Unjoni kollha, inkluż fi Stati Membri li ma jkunux għadhom intlaqtu jew li aktarx ma jintlaqtux. Sabiex tiżgura li l-għadd ta' speċijiet aljeni invażivi li huma sors ta' thassib għall-Unjoni ***jissodisfa l-għan li jkun hemm enfasi fuq il-prevenzjoni, huwa essenzjali li l-lista tkun riveduta b'mod regolari u tinżamm aġġornata, hekk kif ikunu identifikati speċijiet aljeni invażivi godda u meqjusa bhala riskjużi.*** Il-lista għandha ***tinkludi wkoll, gruppi ta' speċijiet li għandhom rekwiżiti ekoloġiċi***

*jew li aktarx jikkawżaw hsara ekonomika sinifikanti, inkluża dik li tirriżulta mit-telf tal-bijodiversità.*

*simili biex jipprevjenu l-kummerċ milli jaqleb minn speċi fuq il-lista ta' speċijiet li huma sors ta' thassib għall-Unjoni għal speċijiet simili iżda li mhumex fuq din il-lista.*

Or. en

### *Ġustifikazzjoni*

*Dan il-limitu massimu mhuwiex konsistenti mal-għanijiet u r-rekwiżiti enfasizzati fil-Premessi 14 u 16. Jekk l-intenzjoni tal-leġiżlazzjoni hija li tipprevjeni speċijiet aljeni invażivi milli jkunu introdotti u stabbiliti, lista b'limitu massimu mhux se tkun effettiva u kwalunkwe lista għandha tkun miftuħa, riveduta b'mod regolari u tinżamm aġġornata hekk kif ikunu identifikati speċijiet invażivi godda jew jekk issir disponibbli informazzjoni xjentifika ġdida.*

### **Emenda 66 Julie Girling**

#### **Proposta għal regolament Premessa 10**

##### *Test propost mill-Kummissjoni*

(10) Peress li l-għadd ta' speċijiet aljeni invażivi huwa kbir, huwa importanti li tinghata prijorità lil dawk l-ispeċijiet aljeni invażivi li huma sors ta' thassib għall-Unjoni. Għaldaqstant għandha tingabar lista ta' dawn l-ispeċijiet aljeni invażivi li huma sors ta' thassib għall-Unjoni. Speċi aljena invażiva għandha titqies sors ta' thassib għall-Unjoni jekk il-hsara li tikkawża fl-Istati Membri milquta hija tant sinifikanti li tiġġustifika l-adozzjoni ta' miżuri ddedikati li l-kamp ta' applikazzjoni tagħhom jestendi madwar l-Unjoni kollha, inkluż fi Stati Membri li ma jkunux għadhom intlaqtu jew li aktarx ma jintlaqtux. Sabiex tiżgura li l-għadd ta' speċijiet aljeni invażivi li huma sors ta' thassib għall-Unjoni ***jibqa' pproporzjonat, il-lista għandha tkun żviluppata skont approċċ gradwali u progressiv inkluż limitu massimu tal-għadd ta' speċijiet***

##### *Emenda*

(10) Peress li l-għadd ta' speċijiet aljeni invażivi huwa kbir, huwa importanti li tinghata prijorità lil dawk l-ispeċijiet aljeni invażivi li huma sors ta' thassib għall-Unjoni. Għaldaqstant għandha tingabar lista ta' dawn l-ispeċijiet aljeni invażivi li huma sors ta' thassib għall-Unjoni. Speċi aljena invażiva għandha titqies sors ta' thassib għall-Unjoni jekk il-hsara li tikkawża fl-Istati Membri milquta hija tant sinifikanti li tiġġustifika l-adozzjoni ta' miżuri ddedikati li l-kamp ta' applikazzjoni tagħhom jestendi madwar l-Unjoni kollha, inkluż fi Stati Membri li ma jkunux għadhom intlaqtu jew li aktarx ma jintlaqtux. Sabiex tiżgura li l-għadd ta' speċijiet aljeni invażivi li huma sors ta' thassib għall-Unjoni ***jissodisfa l-għan li jkun hemm enfasi fuq il-prevenzjoni, huwa essenzjali li l-lista tkun riveduta b'mod regolari hekk kif ikunu identifikati***

aljeni invażivi **li huma sors ta' thassib għall-Unjoni ta' 3% minn madwar 1500 speċi aljena invażiva fl-Ewropa u tiffoka fuq daww l-ispeċijiet li jikkawżaw jew li aktarx jikkawżaw hsara ekonomika sinifikanti, inkluża dik li tirriżulta mit-telf tal-biodiversità.**

speċijiet aljeni invażivi **godda u meqjusa bhala riskjużi.**

Or. en

### *Ġustifikazzjoni*

*Il-limitu massimu fuq il-lista ta' speċijiet aljeni invażivi li huma sors ta' thassib għall-Unjoni jillimita l-kamp ta' applikazzjoni għall-prevenzjoni, li għandu jkun l-għan tar-Regolament. Minflok, il-lista għandha tkun miftuħa u l-enfasi għandha tkun li l-lista tinżamm aġġornata hekk kif ikunu identifikati speċijiet godda.*

**Emenda 67**  
**Renate Sommer**

**Proposta għal regolament**  
**Premessa 10**

#### *Test propost mill-Kummissjoni*

(10) Peress li l-għadd ta' speċijiet aljeni invażivi huwa kbir, huwa importanti li tinghata prijorità lil daww l-ispeċijiet aljeni invażivi li huma sors ta' thassib għall-Unjoni. Għaldaqstant għandha tingabar lista ta' dawn l-ispeċijiet aljeni invażivi li huma sors ta' thassib għall-Unjoni. Speċi aljena invażiva għandha titqies sors ta' thassib għall-Unjoni jekk il-hsara li tikkawża fl-Istati Membri milquta hija tant sinifikanti li tiġġustifika l-adozzjoni ta' miżuri ddedikati li l-kamp ta' applikazzjoni tagħhom jestendi madwar l-Unjoni kollha, inkluż fi Stati Membri li ma jkunux għadhom intlaqtu jew li aktarx ma jintlaqtux. Sabiex tiżgura li l-għadd ta' speċijiet aljeni invażivi li huma sors ta' thassib għall-Unjoni jibqa' pproporzjonat, il-lista għandha tkun żviluppata skont approċċ gradwali u progressiv inkluż limitu

#### *Emenda*

(10) Peress li l-għadd ta' speċijiet aljeni invażivi huwa kbir, huwa importanti li tinghata prijorità lil daww l-ispeċijiet aljeni invażivi li huma sors ta' thassib għall-Unjoni. Għaldaqstant għandha tingabar lista ta' dawn l-ispeċijiet aljeni invażivi li huma sors ta' thassib għall-Unjoni. Speċi aljena invażiva għandha titqies sors ta' thassib għall-Unjoni jekk il-hsara li tikkawża fl-Istati Membri milquta hija tant sinifikanti li tiġġustifika l-adozzjoni ta' miżuri ddedikati li l-kamp ta' applikazzjoni tagħhom jestendi madwar l-Unjoni kollha, inkluż fi Stati Membri li ma jkunux għadhom intlaqtu jew li aktarx ma jintlaqtux. Sabiex tiżgura li l-għadd ta' speċijiet aljeni invażivi li huma sors ta' thassib għall-Unjoni jibqa' pproporzjonat, il-lista għandha tkun żviluppata skont approċċ gradwali u progressiv inkluż limitu

massimu tal-ghadd ta' speċijiet aljeni invażivi li huma sors ta' thassib għall-Unjoni ta' **3% minn madwar 1500 speċi aljena invażiva** fl-Ewropa u tiffoka fuq dawk l-ispeċijiet li jikkawżaw jew li aktarx jikkawżaw ħsara ekonomika sinifikanti, inkluża dik li tirriżulta mit-telf tal-bijodiversità.

massimu tal-ghadd ta' speċijiet aljeni invażivi li huma sors ta' thassib għall-Unjoni ta' **6% tal-ispeċijiet aljeni invażivi** fl-Ewropa u tiffoka fuq dawk l-ispeċijiet li jikkawżaw jew li aktarx jikkawżaw ħsara ekonomika sinifikanti, inkluża dik li tirriżulta mit-telf tal-bijodiversità, **u/jew jipperikolaw is-saħħa tal-bniedem.**

Or. en

**Emenda 68**  
**Jolanta Emilia Hibner**

**Proposta għal regolament**  
**Premessa 11**

*Test propost mill-Kummissjoni*

(11) Il-kriterji għal-lista ta' speċijiet aljeni invażivi meqjusa bhala sors ta' thassib għall-Unjoni huma l-istrument prinċipali għall-applikazzjoni ta' dawn ir-regoli l-godda. ***Il-Kummissjoni se tagħmel l-ahjar li tista' biex tissottometti proposta għal-lista abbażi ta' dawk il-kriterji fi żmien sena mid-dhul fis-seħħ ta' din il-legiżlazzjoni lill-Kumitat. Il-kriterji*** għandhom jinkludu valutazzjoni tar-riskju skont id-dispożizzjonijiet applikabbli skont il-Ftehimiet tal-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ dwar it-tqegħid ta' restrizzjoni fil-kummerċ tal-ispeċijiet.

*Emenda*

(11) Il-kriterji għal-lista ta' speċijiet aljeni invażivi meqjusa bhala sors ta' thassib għall-Unjoni huma l-istrument prinċipali għall-applikazzjoni ta' dawn ir-regoli l-godda. Il-kriterji għandhom jinkludu valutazzjoni tar-riskju skont id-dispożizzjonijiet applikabbli skont il-Ftehimiet tal-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ dwar it-tqegħid ta' restrizzjoni fil-kummerċ tal-ispeċijiet.

Or. pl

**Emenda 69**  
**Julie Girling**

**Proposta għal regolament**  
**Premessa 11**

*Test propost mill-Kummissjoni*

(11) Il-kriterji għal-lista ta' speċijiet aljeni invażivi meqjusa bħala sors ta' tħassib għall-Unjoni huma l-istrument prinċipali għall-applikazzjoni ta' dawn ir-regoli l-godda. Il-Kummissjoni se tagħmel l-aħjar li tista' biex tissottometti proposta għal-lista abbażi ta' dawk il-kriterji fi żmien sena mid-dhul fis-seħħ ta' din il-leġislazzjoni lill-Kumitat. Il-kriterji għandhom jinkludu valutazzjoni tar-riskju skont id-dispożizzjonijiet applikabbli skont il-Ftehimiet tal-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ dwar it-tqegħid ta' restrizzjoni fil-kummerċ tal-ispeċijiet.

*Emenda*

(11) Il-kriterji għal-lista ta' speċijiet aljeni invażivi meqjusa bħala sors ta' tħassib għall-Unjoni huma l-istrument prinċipali għall-applikazzjoni ta' dawn ir-regoli l-godda. Il-Kummissjoni se tagħmel l-aħjar li tista' biex tissottometti proposta għal-lista abbażi ta' dawk il-kriterji fi żmien sena mid-dhul fis-seħħ ta' din il-leġislazzjoni lill-Kumitat. Il-kriterji ***għall-inklużjoni fil-lista*** għandhom ***ikunu bbażati fuq l-aqwa evidenza xjentifika disponibbli u għandhom isegwu qafas li jidentifika r-riskju fir-rigward tal-istadji ewlenin ta' invażjonijiet bijoloġiċi: it-trasport, l-istabiliment, il-firxa u l-impatt. Il-kriterji għandhom jinkludu wkoll*** valutazzjoni tar-riskju skont id-dispożizzjonijiet applikabbli skont il-Ftehimiet tal-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ dwar it-tqegħid ta' restrizzjoni fil-kummerċ tal-ispeċijiet.

Or. en

*Ġustifikazzjoni*

*Filwaqt li r-Regolament propost jinkludi dettalji dwar il-valutazzjonijiet tar-riskju li għandhom jitwettqu biex tkun immexxija s-selezzjoni ta' speċijiet li se jkunu sogġetti għar-regolamenti, m'hemm l-ebda indikazzjoni ta' x'se tkun il-bażi tal-kriterji tal-għażla.*

**Emenda 70**

**Andrés Perelló Rodríguez**

**Proposta għal regolament**

**Premessa 12**

*Test propost mill-Kummissjoni*

(12) Sabiex tkun żgurata l-konformità mar-regoli tal-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ u biex tkun żgurata l-applikazzjoni koerenti ta' dawn ir-regoli l-

*Emenda*

(12) Sabiex tkun żgurata l-konformità mar-regoli tal-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ u biex tkun żgurata l-applikazzjoni koerenti ta' dawn ir-regoli l-

godda, għandhom jiġu stabbiliti kriterji komuni fit-tweqqi tal-valutazzjoni tar-riskju. Fejn xieraq, daww il-kriterji għandhom jużaw l-istandards nazzjonali u internazzjonali eżistenti u għandhom jiġbru flimkien aspetti differenti tal-karatteristiċi tal-ispeċijiet, ir-riskju u l-metodi *tad-dhul* fl-Unjoni, l-impatti negattivi fuq l-ekonomija, s-soċjetà u l-bijodiversità ta' dawn l-ispeċijiet, il-benefiċċji potenzjali tal-użu u l-ispejjeż tal-mitigazzjoni sabiex jittqabblu mal-impatti negattivi, kif ukoll tbassir kwantifikat tal-ispejjeż tal-ħsara ambjentali, ekonomika u soċjali fil-livell tal-Unjoni li juri l-importanza għall-Unjoni biex l-azzjoni tkun aktar ġustifikata. Sabiex is-sistema tkun żviluppata progressivament u tibni fuq l-esperjenza miksuba, l-approċċ generali għandu jkun evalwat wara hames snin.

godda, għandhom jiġu stabbiliti kriterji komuni fit-tweqqi tal-valutazzjoni tar-riskju. Fejn xieraq, daww il-kriterji għandhom jużaw l-istandards nazzjonali u internazzjonali eżistenti u għandhom jiġbru flimkien aspetti differenti tal-karatteristiċi tal-ispeċijiet, ir-riskju u l-metodi *tal-introduzzjoni* fl-Unjoni, l-impatti negattivi fuq l-ekonomija, s-soċjetà u l-bijodiversità ta' dawn l-ispeċijiet, il-benefiċċji potenzjali tal-użu u l-ispejjeż tal-mitigazzjoni sabiex jittqabblu mal-impatti negattivi, kif ukoll tbassir kwantifikat *approssimattiv* tal-ispejjeż tal-ħsara ambjentali, ekonomika u soċjali fil-livell tal-Unjoni li juri l-importanza għall-Unjoni biex l-azzjoni tkun aktar ġustifikata. Sabiex is-sistema tkun żviluppata progressivament u tibni fuq l-esperjenza miksuba, l-approċċ generali għandu jkun evalwat wara hames snin.

Or. es

### *Ġustifikazzjoni*

*Emenda lingwistika f'koordinazzjoni tat-terminu "introduzzjoni" li hija użata fl-Artikolu 3 tad-definizzjonijiet. Jintalab it-trasferiment ta' din il-korrezzjoni għall-artikoli kollha. B'referenza għall-ispejjeż, il-fatt li mhix f'pożizzjoni li toffri kwantifikazzjoni konkreta m'għandhiex tipprevjoni l-implimentazzjoni tal-miżuri.*

### **Emenda 71 Julie Girling**

### **Proposta għal regolament Premessa 13**

#### *Test propost mill-Kummissjoni*

(13) Xi annimali aljeni invażivi huma inklużi fl-Anness B tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 338/97 tad-9 ta' Diċembru 1996 dwar il-protezzjoni ta' speċi ta' fawna u flora selvaġġi billi jkun regolat il-kummerċ fihom<sup>17</sup>, u l-importazzjoni tagħhom fl-Unjoni hija

#### *Emenda*

(13) Xi annimali aljeni invażivi huma inklużi fl-Anness B tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 338/97 tad-9 ta' Diċembru 1996 dwar il-protezzjoni ta' speċi ta' fawna u flora selvaġġi billi jkun regolat il-kummerċ fihom<sup>17</sup>, u l-importazzjoni tagħhom fl-Unjoni hija

pprojbta għaliex ġie rikonoxxut il-karattru invażiv tagħhom u l-introduzzjoni tagħhom fl-Unjoni jkollha impatt negattiv fuq l-ispeċijiet nattivi. Dawn l-ispeċijiet huma: Callosciurus erythraeus, Sciurus carolinensis, Oxyura jamaicensis, Lithobates (Rana) catesbeianus, Sciurus niger, Chrysemys picta, Trachemys scripta elegans. Sabiex ikun żgurat qafas legali koerenti u regoli uniformi fil-livell tal-Unjoni dwar l-ispeċijiet aljeni invażivi, dawk l-annimali aljeni invażivi għandhom **jitqiesu bhala kwistjoni ta' prijorità għal-lista bhala** speċijiet aljeni invażivi li huma sors ta' tħassib għall-Unjoni.

---

<sup>17</sup> ĠU L 61, 3.3.1997, p. 1.

pprojbta għaliex ġie rikonoxxut il-karattru invażiv tagħhom u l-introduzzjoni tagħhom fl-Unjoni jkollha impatt negattiv fuq l-ispeċijiet nattivi. Dawn l-ispeċijiet huma: Callosciurus erythraeus, Sciurus carolinensis, Oxyura jamaicensis, Lithobates (Rana) catesbeianus, Sciurus niger, Chrysemys picta, Trachemys scripta elegans. Sabiex ikun żgurat qafas legali koerenti u regoli uniformi fil-livell tal-Unjoni dwar l-ispeċijiet aljeni invażivi, dawk l-annimali aljeni invażivi għandhom **ikunu inklużi fil-lista** ta' speċijiet aljeni invażivi li huma sors ta' tħassib għall-Unjoni, **filwaqt li jibqgħu fl-Anness B għar-Regolament (KE) Nru 338/97.**

---

<sup>17</sup> ĠU L 61, 3.3.1997, p. 1.

Or. en

### *Ġustifikazzjoni*

*Jekk wieħed jassumi li jkunu adottati l-emendi proposti biex jitneħħa l-limitu massimu fuq il-lista ta' speċijiet aljeni invażivi li huma sors ta' tħassib għall-Unjoni, m'hemm l-ebda raġuni għalfejn dawn ma jkunux inklużi fil-lista b'mod immedjat u b'hekk tkun żgurata l-konformità mar-Regolament KE Nru 338/97. It-test tal-Kummissjoni ma ččarax jekk dawk l-ispeċijiet humiex se jibqgħu fl-Anness għal dak ir-Regolament hekk kif ikunu inklużi fil-lista ta' speċijiet aljeni invażivi li huma sors ta' tħassib għall-Unjoni, għalhekk din l-Emenda tikkjarifika dan il-punt.*

### **Emenda 72**

**Kartika Tamara Liotard**

### **Proposta għal regolament**

### **Premessa 13**

#### *Test propost mill-Kummissjoni*

(13) Xi annimali aljeni invażivi huma inklużi fl-Anness B tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 338/97 tad-9 ta' Diċembru 1996 dwar il-protezzjoni ta' speċi ta' fawna u flora selvaġġi billi

#### *Emenda*

(13) Xi annimali aljeni invażivi huma inklużi fl-Anness B tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 338/97 tad-9 ta' Diċembru 1996 dwar il-protezzjoni ta' speċi ta' fawna u flora selvaġġi billi



jkun regolat il-kummerċ **fihom**<sup>17</sup>, u l-importazzjoni tagħhom fl-Unjoni hija pprojbita għaliex għe rikonoxxut il-karattru invażiv tagħhom u l-introduzzjoni tagħhom fl-Unjoni jkollha impatt negattiv fuq l-ispeċijiet nattivi. Dawn l-ispeċijiet huma: Callosciurus erythraeus, Sciurus carolinensis, Oxyura jamaicensis, Lithobates (Rana) catesbeianus, Sciurus niger, Chrysemys picta, Trachemys scripta elegans. Sabiex ikun żgurat qafas legali koerenti u regoli uniformi fil-livell tal-Unjoni dwar l-ispeċijiet aljeni invażivi, daw k l-annimali aljeni invażivi għandhom **jitqiesu** bħala kwistjoni ta' prijorità **ghal-lista bhala** speċijiet aljeni invażivi li huma sors ta' tħassib għall-Unjoni.

<sup>17</sup> ĠU L 61, 3.3.1997, p. 1.

jkun regolat il-kummerċ **fihom**, u l-importazzjoni tagħhom fl-Unjoni hija pprojbita għaliex għe rikonoxxut il-karattru invażiv tagħhom u l-introduzzjoni tagħhom fl-Unjoni jkollha impatt negattiv fuq l-ispeċijiet nattivi. Dawn l-ispeċijiet huma: Callosciurus erythraeus, Sciurus carolinensis, Oxyura jamaicensis, Lithobates (Rana) catesbeianus, Sciurus niger, Chrysemys picta, Trachemys scripta elegans. Sabiex ikun żgurat qafas legali koerenti u regoli uniformi fil-livell tal-Unjoni dwar l-ispeċijiet aljeni invażivi, daw k l-annimali aljeni invażivi għandhom **ikunu inkluzi** bħala kwistjoni ta' prijorità **fil-lista ta'** speċijiet aljeni invażivi li huma sors ta' tħassib għall-Unjoni.

<sup>17</sup> ĠU L 61, 3.3.1997, p. 1.

Or. en

### *Ġustifikazzjoni*

*Jekk il-limitu massimu propost ta' 50 speċi jiġi skrappjat, is-seba' speċijiet ta' vertebrati elenkati fl-Anness B għar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 338/97 tad-9 ta' Diċembru 1996 dwar il-protezzjoni ta' speċi ta' fawna u flora selvaġġi billi jkun regolat il-kummerċ fi hom (ir-Regolamenti dwar il-Kummerċ ta' Organizmi Selvaġġi) għandhom ikunu miżjuda fil-lista ta' speċijiet aljeni invażivi li huma sors ta' tħassib għall-Unjoni. L-importazzjoni ta' dawn is-seba' speċijiet fl-UE bħalissa hija pprojbita iżda l-użu, il-bejgħ, it-tmiessil, iż-żamma u t-trasport mhumiex.*

### **Emenda 73**

**Jolanta Emilia Hibner**

### **Proposta għal regolament**

### **Premessa 13**

#### *Test propost mill-Kummissjoni*

(13) Xi annimali aljeni invażivi huma inkluzi fl-Anness B tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 338/97 tad-9 ta' Diċembru 1996 dwar il-protezzjoni

#### *Emenda*

(13) Xi annimali aljeni invażivi huma inkluzi fl-Anness B tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 338/97 tad-9 ta' Diċembru 1996 dwar il-protezzjoni

ta' speċi ta' fawna u flora selvaġġi billi jkun regolat il-kummerċ fihom<sup>17</sup>, u l-importazzjoni tagħhom fl-Unjoni hija pprojbita għaliex għe rikonoxxut il-karattru invażiv tagħhom u l-introduzzjoni tagħhom fl-Unjoni jkollha impatt negattiv fuq l-ispeċijiet nattivi. Dawn l-ispeċijiet huma: Callosciurus erythraeus, Sciurus carolinensis, Oxyura jamaicensis, Lithobates (Rana) catesbeianus, Sciurus niger, Chrysemys picta, Trachemys scripta elegans. Sabiex ikun żgurat qafas legali koerenti u regolati uniformi fil-livell tal-Unjoni dwar l-ispeċijiet aljeni invażivi, daww l-annimali aljeni invażivi għandhom jitqiesu bħala kwistjoni ta' prijorità għall-lista bħala speċijiet aljeni invażivi li huma sors ta' tħassib għall-Unjoni.

---

<sup>17</sup>ĠU L 61, 3.3.1997, p. 1.

ta' speċi ta' fawna u flora selvaġġi billi jkun regolat il-kummerċ fihom<sup>17</sup>, u l-importazzjoni tagħhom fl-Unjoni hija pprojbita għaliex għe rikonoxxut il-karattru invażiv tagħhom u l-introduzzjoni tagħhom fl-Unjoni jkollha impatt negattiv fuq l-ispeċijiet nattivi. Dawn l-ispeċijiet huma: Callosciurus erythraeus, Sciurus carolinensis, Oxyura jamaicensis, Lithobates (Rana) catesbeianus, Sciurus niger, Chrysemys picta, Trachemys scripta elegans. Sabiex ikun żgurat qafas legali koerenti u regolati uniformi fil-livell tal-Unjoni dwar l-ispeċijiet aljeni invażivi, daww l-annimali aljeni invażivi għandhom jitqiesu bħala kwistjoni ta' prijorità għall-lista bħala speċijiet aljeni invażivi li huma sors ta' tħassib għall-Unjoni. ***Dan ir-Regolament u r-Regolament (KE) Nru 338/97 għandhom jiġu kkunsidrati bħala strumenti ta' komplementarjetà reċiproka.***

---

<sup>17</sup>ĠU L 61, 3.3.1997, p. 1.

Or. pl

## **Emenda 74** **Gaston Franco**

### **Proposta għal regolament** **Premessa 14a (ġdida)**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

***(14a) Uħud mill-ispeċijiet li huma invażivi fl-Unjoni fis-shuhija tagħha huma nattivi fi Stati Membri partikolari. Huwa għalhekk meħtieġ li tiġi stabbilita sistema differenzjata skont 9 reġjuni bijoġeografiċi tal-Unjoni Ewropea msemmija fid-Direttiva 92/43/KEE dwar il-Habitat: l-Alpi, l-Atlantiku, il-Baħar l-Iswed, ir-reġjuni Boreali, Kontinentali, Makaroneżjan, Pannonjan, Steppiku u***

*Ġustifikazzjoni*

*L-istabbiliment ta' 9 listi differenti deher xjentifikament aktar xieraq sabiex tiġi kkunsidrata d-diversità ta' ekosistemi filwaqt li jiġi evitat l-użu tas-sistema ta' derogi. Tabilhaqq, l-anticipazzjoni ta' sistema ta' derogi għal ċerti Stati Membri tmur kontra l-ispirtu tar-Regolament li jippromwovi approċċ preventiv u reattiv qabel ma s-sitwazzjoni ssir inkontrollabbli. Dan imur ukoll kontra l-implimentazzjoni effettiva tiegħu peress li jagħti sinjal negattiv dwar il-karattru vinkolanti tiegħu.*

**Emenda 75**

**Kartika Tamara Liotard**

**Proposta għal regolament**

**Premessa 15**

*Test propost mill-Kummissjoni*

(15) Xi wħud mill-ispeċijiet li huma invażivi fl-Unjoni jistgħu ikunu nattivi f' xi Regġjuni l-aktar imbiegħda tal-Unjoni jew vice versa. Fil-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni dwar "Ir-regġjuni l-aktar imbiegħda: vantaġġ għall-Ewropa"<sup>18</sup> ġie rikonoxxut li l-bijodiversità eċċezzjonali tar-regġjuni l-aktar imbiegħda titlob l-iżvilupp u l-implimentazzjoni ta' miżuri ta' prevenzjoni u ta' ġestjoni ***tal-ispeċijiet*** aljeni invażivi ta' dawk ir-regġjuni kif iddefinit fit-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea billi titqies id-Deċiżjoni tal-Kunsill Ewropew 2010/718/UE tad-29 ta' Ottubru 2010 li timmodifika l-istatus tal-gzira ta' ***Saint-Barthélemy***<sup>19</sup> fir-rigward tal-Unjoni Ewropea u d-Deċiżjoni tal-Kunsill Ewropew 2012/419/UE tal-11 ta' Lulju 2012 li temenda l-istatus ***ta' Majott*** fir-rigward tal-Unjoni ***Ewropea***<sup>20</sup>. Għaldaqstant id-dispożizzjonijiet kollha ta' dawn ir-regoli l-godda għandhom japplikaw għar-Regġjuni l-aktar Imbiegħda

*Emenda*

(15) Xi wħud mill-ispeċijiet li huma invażivi fl-Unjoni jistgħu ikunu nattivi f' xi Regġjuni l-aktar imbiegħda tal-Unjoni jew vice versa. Fil-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni dwar "Ir-regġjuni l-aktar imbiegħda: vantaġġ għall-Ewropa" ġie rikonoxxut li l-bijodiversità eċċezzjonali tar-regġjuni l-aktar imbiegħda titlob l-iżvilupp u l-implimentazzjoni ta' miżuri ta' prevenzjoni u ta' ġestjoni ***tal-ispeċijiet*** aljeni invażivi ta' dawk ir-regġjuni kif iddefinit fit-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea billi titqies id-Deċiżjoni tal-Kunsill Ewropew 2010/718/UE tad-29 ta' Ottubru 2010 li timmodifika l-istatus tal-gzira ta' ***Saint-Barthélemy*** fir-rigward tal-Unjoni Ewropea u d-Deċiżjoni tal-Kunsill Ewropew 2012/419/UE tal-11 ta' Lulju 2012 li temenda l-istatus ***tal-Majott*** fir-rigward tal-Unjoni ***Ewropea***. Għaldaqstant id-dispożizzjonijiet kollha ta' dawn ir-regoli l-godda għandhom japplikaw għar-Regġjuni l-aktar Imbiegħda

tal-Unjoni minbarra d-dispożizzjonijiet dwar l-ispeċijiet aljeni invażivi li huma sors ta' thassib għall-Unjoni li huma nattivi f'dawn ir-regjuni. Apparti dan, sabiex tinzamm il-protezzjoni meħtieġa għall-bijodiversità ta' dawn ir-regjuni, huwa neċessarju li l-Istat Membru kkonċernat ifassal listi speċifiċi ta' speċijiet aljeni invażivi għar-Regjuni l-aktar Imbiegħda tiegħu li għalihom dawn ir-regoli l-godda għandhom japplikaw ukoll, biex jikkomplementaw il-lista ta' speċijiet aljeni invażivi li huma sors ta' thassib għall-Unjoni.

---

<sup>18</sup> COM (2008)642 finali.

<sup>19</sup> ĠU L 325, 9.12.2010, p. 4.

<sup>20</sup> ĠU L 204, 31.7.2012, p. 131.

tal-Unjoni minbarra d-dispożizzjonijiet dwar l-ispeċijiet aljeni invażivi li huma sors ta' thassib għall-Unjoni li huma nattivi f'dawn ir-regjuni. Apparti dan, sabiex tinzamm il-protezzjoni meħtieġa għall-bijodiversità ta' dawn ir-regjuni, huwa neċessarju li l-Istat Membru kkonċernat ifassal listi speċifiċi ta' speċijiet aljeni invażivi għar-Regjuni l-aktar Imbiegħda tiegħu li għalihom dawn ir-regoli l-godda għandhom japplikaw ukoll, biex jikkomplementaw il-lista ta' speċijiet aljeni invażivi li huma sors ta' thassib għall-Unjoni. ***Dawk il-listi għandhom ikunu miftuħa u riveduti b'mod regolari u jinżammu aġġornati, hekk kif ikunu identifikati speċijiet aljeni invażivi godda u meqjusa bhala riskjużi.***

---

<sup>18</sup> COM (2008)642 finali.

<sup>19</sup> ĠU L 325, 9.12.2010, p. 4.

<sup>20</sup> ĠU L 204, 31.7.2012, p. 131.

Or. en

### *Ġustifikazzjoni*

*Il-lista ta' speċijiet li huma sors ta' thassib għar-Regjuni l-aktar Imbiegħda m'għandhiex tkun b'limitu massimu u għandha tkun riveduta b'mod regolari u tinzamm aġġornata u l-Emenda proposta tirrifletti dan. Lista b'limitu massimu tkun ostakolu għar-Regolament biex jissodisfa l-oġettivi tiegħu tal-prevenzjoni tal-istabbiliment ta' speċijiet aljeni invażivi fir-Regjuni l-aktar Imbiegħda.*

### **Emenda 76**

**Pilar Ayuso, Cristina Gutiérrez-Cortines**

### **Proposta għal regolament**

### **Premessa 16**

#### *Test propost mill-Kummissjoni*

(16) Ir-riski u t-thassib li huma assoċjati mal-ispeċijiet aljeni invażivi

#### *Emenda*

(16) Ir-riski u t-thassib li huma assoċjati mal-ispeċijiet aljeni invażivi

jirrapprezentaw sfida transfruntiera li taffettwa l-Unjoni Ewropea kollha. Għaldaqstant huwa essenzjali li fil-livell tal-Unjoni tkun adottata projbizzjoni fuq l-introduzzjoni intenzjonata fl-Unjoni, it-trobbija, it-trasport, ix-xiri, il-bejgħ, l-użu, l-iskambju, iż-żamma u r-rilaxx tal-ispeċijiet aljeni invażivi li huma sors ta' tħassib għall-UE, sabiex ikun żgurat li tittiehed azzjoni konsistenti madwar l-Unjoni sabiex jiġu evitati d-distorsjonijiet fis-suq intern u biex tilqa' sitwazzjonijiet fejn l-azzjoni meħuda fi Stat Membru tiddgħajjef min-nuqqas ta' azzjoni fi Stat Membru ieħor.

jirrapprezentaw sfida transfruntiera li taffettwa l-Unjoni Ewropea kollha. Għaldaqstant huwa essenzjali li fil-livell tal-Unjoni tkun adottata projbizzjoni fuq l-introduzzjoni intenzjonata fl-Unjoni, **ir-riproduzzjoni**, it-trobbija, it-trasport, ix-xiri, il-bejgħ, l-użu, l-iskambju, iż-żamma u r-rilaxx tal-ispeċijiet aljeni invażivi li huma sors ta' tħassib għall-UE, sabiex ikun żgurat li tittiehed azzjoni konsistenti madwar l-Unjoni sabiex jiġu evitati d-distorsjonijiet fis-suq intern u biex tilqa' sitwazzjonijiet fejn l-azzjoni meħuda fi Stat Membru tiddgħajjef min-nuqqas ta' azzjoni fi Stat Membru ieħor.

Or. es

### *Ġustifikazzjoni*

*F'konsistenza mal-emenda għall-Artikolu 7.*

**Emenda 77**  
**Jolanta Emilia Hibner**

**Proposta għal regolament**  
**Premessa 17**

*Test proposit mill-Kummissjoni*

(17) Bil-ħsieb li jitwettqu attivitajiet ta' riċerka xjentifika u **ta' konservazzjoni ex situ**, hemm bżonn li jiġu stabbiliti regoli speċifiċi għall-ispeċijiet aljeni invażivi li huma sors ta' tħassib għall-Unjoni soġġetti għal dawk l-attivitajiet. Dawk l-attivitajiet iridu jsiru f'faċilitajiet magħluqa fejn l-organizmi jkunu fi <sup>^</sup> u jittieħdu l-miżuri neċessarji kollha biex tiġi evitata l-ħarba jew ir-rilaxx kontra l-liġi ta' speċijiet aljeni invażivi li huma sors ta' tħassib għall-Unjoni.

*Emenda*

(17) Bil-ħsieb li jitwettqu attivitajiet ta' riċerka xjentifika **minn stabbilimenti li huma awtorizzati jwettqu din ir-riċerka u l-attivitajiet li jitwettqu miż-żuwijiet u l-gonna botaniċi**, hemm bżonn li jiġu stabbiliti regoli speċifiċi għall-ispeċijiet aljeni invażivi li huma sors ta' tħassib għall-Unjoni soġġetti għal dawk l-attivitajiet Dawk l-attivitajiet iridu jsiru f'faċilitajiet magħluqa fejn l-organizmi jkunu fi <sup>^</sup> u jittieħdu l-miżuri neċessarji kollha biex tiġi evitata l-ħarba jew ir-rilaxx kontra l-liġi ta' speċijiet aljeni invażivi li huma sors ta' tħassib għall-Unjoni.

**Emenda 78****Mark Demesmaeker, Pavel Poc, Catherine Bearder, Kartika Tamara Liotard****Proposta għal regolament****Premessa 18***Test propost mill-Kummissjoni*

(18) Jista' jkun hemm każijiet fejn speċijiet aljeni li ma jkunux diġà magħrufa bhala speċijiet aljeni invażivi li huma sors ta' thassib għall-Unjoni jidhru fil-fruntieri tal-Unjoni jew jiġu identifikati fit-territorju tal-Unjoni. Għaldaqstant, l-Istati Membri għandhom jingħataw il-possibbiltà li jadottaw ċerti miżuri ta' emerġenza abbażi tal-evidenza xjentifika disponibbli. Dan it-tip ta' miżuri ta' emerġenza jippermettu reazzjoni immedjata kontra l-ispeċijiet li jistgħu jimponu riskju marbut mal-introduzzjoni, l-istabbiliment jew it-tixrid tagħhom f'dawk il-pajjiżi, filwaqt li l-Istati Membri jivvalutaw ir-riskji effettivi imposti minnhom, skont id-dispożizzjonijiet applikabbli tal-Ftehimiet tal-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ, partikolarment bl-għan li dawk l-ispeċijiet jiġu rikonoxxuti bhala speċijiet aljeni invażivi li huma sors ta' thassib għall-Unjoni. Hemm il-bżonn li l-miżuri ta' emerġenza nazzjonali jingħaqdu mal-miżuri ta' emerġenza fil-livell tal-Unjoni sabiex ikunu konformi mad-dispożizzjonijiet tal-ftehimiet tal-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ. Barra minn hekk, bil-miżuri ta' emerġenza fil-livell tal-Unjoni, din tal-aħħar se titgħammar b'mekkaniżmu biex tagixxi bil-heffa f'każ ta' preżenza jew periklu imminenti ta' dhul ta' speċi aljena invażiva ġdida skont il-prinċipju ta' prekawzjoni.

*Emenda*

(18) Jista' jkun hemm każijiet fejn speċijiet aljeni li ma jkunux diġà magħrufa bhala speċijiet aljeni invażivi li huma sors ta' thassib għall-Unjoni jidhru fil-fruntieri tal-Unjoni jew jiġu identifikati fit-territorju tal-Unjoni. Għaldaqstant, l-Istati Membri għandhom jingħataw il-possibbiltà li jadottaw ċerti miżuri ta' emerġenza abbażi tal-evidenza xjentifika disponibbli. Dan it-tip ta' miżuri ta' emerġenza jippermettu reazzjoni immedjata kontra l-ispeċijiet li jistgħu jimponu riskju marbut mal-introduzzjoni, l-istabbiliment jew it-tixrid tagħhom f'dawk il-pajjiżi, filwaqt li l-Istati Membri jivvalutaw ir-riskji effettivi imposti minnhom, skont id-dispożizzjonijiet applikabbli tal-Ftehimiet tal-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ, partikolarment bl-għan li dawk l-ispeċijiet jiġu rikonoxxuti bhala speċijiet aljeni invażivi li huma sors ta' thassib għall-Unjoni. Hemm il-bżonn li l-miżuri ta' emerġenza nazzjonali jingħaqdu mal-miżuri ta' emerġenza fil-livell tal-Unjoni sabiex ikunu konformi mad-dispożizzjonijiet tal-ftehimiet tal-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ. Barra minn hekk, bil-miżuri ta' emerġenza fil-livell tal-Unjoni, din tal-aħħar se titgħammar b'mekkaniżmu biex tagixxi bil-heffa f'każ ta' preżenza jew periklu imminenti ta' dhul ta' speċi aljena invażiva ġdida skont il-prinċipju ta' prekawzjoni.  
***Jekk il-miżuri ta' emerġenza jirrikjedu qerda, kontroll jew konteniment, għandu jkun ikkunsidrat il-benessri tal-annimali***

*mmirati u dawk mhux immirati. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jiehdu l-miżuri neċessarji biex jevitaw l-uġigh, it-tensjoni u t-tbatija ta' annimali matul il-proċess, sakemm ikun possibbli abbażi tal-aqwa prattiċi fil-qasam.*

Or. en

### *Ġustifikazzjoni*

*Meta jkunu indirizzati speċijiet aljeni invażivi, huwa importanti ħafna li jkun ikkunsidrat il-benessri tal-annimali. Dan huwa essenzjali wkoll biex ikun hemm l-appoġġ taċ-ċittadini għall-azzjoni meħuda kontra dawn l-ispeċijiet. L-aqwa prattiċi jinkludu pereżempju l-Prinċipji ta' Gwida dwar il-Benessri tal-Annimali żviluppatti mill-Organizzazzjoni Dinjija għas-Saħħa tal-Annimali (OIE).*

### **Emenda 79**

**Véronique Mathieu Houillon**

### **Proposta għal regolament**

**Premessa 18a (ġdida)**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

*(18a) Sabiex it-trobbija u l-kummerċ tal-bhejjem ikunu permessi, huwa meħtieġ li jiġu stabbiliti regoli speċifiċi għal speċijiet aljeni invażivi kkunsidrati ta' thassib mill-UE u soġġetti għal dawn l-attivitajiet. Dawn l-attivitajiet għandhom jitwettqu ġewwa faċilitajiet magħluqa u fiż-żgur u għandhom jittiehdu l-miżuri meħtieġa għall-prevenzjoni tal-hrib jew ir-rilaxx ta' speċijiet aljeni invażivi kkunsidrati ta' thassib għall-Unjoni.*

Or. fr

### **Emenda 80**

**Kartika Tamara Liotard**

**Proposta għal regolament  
Premessa 19**

*Test propost mill-Kummissjoni*

(19) L-Istati Membri għandhom ikunu jistgħu **jadottaw miżuri aktar stretti biex jindirizzaw l-ispeċijiet aljeni invażivi u** jiehdu miżuri b'mod proattiv fir-rigward ta' speċijiet li mhumiex fuq il-lista ta' speċijiet aljeni invażivi li huma sors ta' thassib għall-Unjoni. Għaldaqstant, sabiex jiġi adottat approċċ aktar proattiv dwar l-ispeċijiet li mhumiex inkluzi fil-lista, għandu jinhtieg il-ħruġ ta' awtorizzazzjoni għar-rilaxx sabiex jiġu rilaxxati speċijiet aljeni invażivi fl-ambjent, li mhumiex fil-lista ta' speċijiet aljeni invażivi li huma ta' thassib għall-Unjoni, iżda li fl-Istati Membri nstabet evidenza li jimponu riskju. Regoli dettaljati dwar l-awtorizzazzjoni ta' speċijiet aljeni li jintużaw għall-akkwakultura diġà ġew stabbiliti bir-Regolament (KE) Nru 708/2007 u dawn għandhom jitqiesu mill-Istati Membri f'dan il-kuntest.

*Emenda*

(19) L-Istati Membri għandhom ikunu jistgħu jiehdu miżuri, **inkluz ir-regolamentazzjoni tal-kummerċ, l-użu, it-tniissil, il-kultivazzjoni, il-bejgħ, iż-żamma, it-trasport u r-rilaxx fl-ambjent selvaġġ,** b'mod proattiv fir-rigward ta' speċijiet li mhumiex fuq il-lista ta' speċijiet aljeni invażivi li huma sors ta' thassib għall-Unjoni. Għaldaqstant, sabiex jiġi adottat approċċ aktar proattiv dwar l-ispeċijiet li mhumiex inkluzi fil-lista, għandu jinhtieg il-ħruġ ta' awtorizzazzjoni għar-rilaxx sabiex jiġu rilaxxati speċijiet aljeni invażivi fl-ambjent, li mhumiex fil-lista ta' speċijiet aljeni invażivi li huma ta' thassib għall-Unjoni, iżda li fl-Istati Membri nstabet evidenza li jimponu riskju. Regoli dettaljati dwar l-awtorizzazzjoni ta' speċijiet aljeni li jintużaw għall-akkwakultura diġà ġew stabbiliti bir-Regolament (KE) Nru 708/2007 u dawn għandhom jitqiesu mill-Istati Membri f'dan il-kuntest.

Or. en

*Ġustifikazzjoni*

*Għandha tingħata lista mhux eżawrjenti b'eżempji tal-aktar miżuri xierqa. Il-possibbiltà li l-Istati Membri jadottaw miżuri aktar stretti hija indirizzata fi Premessa separata.*

**Emenda 81  
Pilar Ayuso, Cristina Gutiérrez-Cortines**

**Proposta għal regolament  
Premessa 19**

*Test propost mill-Kummissjoni*

(19) L-Istati Membri għandhom ikunu jistgħu jadottaw miżuri aktar stretti biex

*Emenda*

(19) L-Istati Membri għandhom ikunu jistgħu jadottaw miżuri aktar stretti biex



jindirizzaw l-ispeċijiet aljeni invażivi u jiehdu *miżuri* b'mod proattiv fir-rigward ta' speċijiet li mhumiex fuq il-lista ta' speċijiet aljeni invażivi li huma sors ta' thassib għall-Unjoni. Għaldaqstant, sabiex jiġi adottat approċċ aktar proattiv dwar l-ispeċijiet li mhumiex inkluzi fil-lista, għandu jinhtieg il-hruġ ta' awtorizzazzjoni għar-rilaxx sabiex jiġu rilaxxati speċijiet aljeni invażivi fl-ambjent, li mhumiex fil-lista ta' speċijiet aljeni invażivi li huma ta' thassib għall-Unjoni, iżda li fl-Istati Membri nstabiet evidenza li jimponu riskju. Regoli dettaljati dwar l-awtorizzazzjoni ta' speċijiet aljeni li jintużaw għall-akkwakultura diġà ġew stabbiliti bir-Regolament (KE) Nru 708/2007 u dawn għandhom jitqiesu mill-Istati Membri f'dan il-kuntest.

jindirizzaw l-ispeċijiet aljeni invażivi u jiehdu *kwalunkwe miżura meħtieġa* b'mod proattiv fir-rigward ta' speċijiet li mhumiex fuq il-lista ta' speċijiet aljeni invażivi li huma sors ta' thassib għall-Unjoni. Għaldaqstant, sabiex jiġi adottat approċċ aktar proattiv dwar l-ispeċijiet li mhumiex inkluzi fil-lista, għandu jinhtieg il-hruġ ta' awtorizzazzjoni għar-rilaxx sabiex jiġu rilaxxati speċijiet aljeni invażivi fl-ambjent, li mhumiex fil-lista ta' speċijiet aljeni invażivi li huma ta' thassib għall-Unjoni, iżda li fl-Istati Membri nstabiet evidenza li jimponu riskju. Regoli dettaljati dwar l-awtorizzazzjoni ta' speċijiet aljeni li jintużaw għall-akkwakultura diġà ġew stabbiliti bir-Regolament (KE) Nru 708/2007 u dawn għandhom jitqiesu mill-Istati Membri f'dan il-kuntest.

Or. es

### *Ġustifikazzjoni*

*Jehtieg li jkun ċar li l-Istati Membri jistgħu japplikaw kwalunkwe miżura għall-protezzjoni tal-flora u l-fawna nattivi tiegħu inkluz il-limitazzjoni tal-kummerċ fuq livell nazzjonali għall-ġlieda kontra l-ispeċi invażivi.*

## **Emenda 82** **Jolanta Emilia Hibner**

### **Proposta għal regolament** **Premessa 19**

#### *Test propost mill-Kummissjoni*

(19) L-Istati Membri għandhom ikunu jistgħu jadottaw miżuri aktar stretti biex jindirizzaw l-ispeċijiet aljeni invażivi u jiehdu miżuri b'mod proattiv fir-rigward ta' speċijiet li mhumiex fuq il-lista ta' speċijiet aljeni invażivi li huma sors ta' thassib għall-Unjoni. Għaldaqstant, sabiex jiġi adottat approċċ aktar proattiv dwar l-ispeċijiet li mhumiex inkluzi fil-lista,

#### *Emenda*

(19) L-Istati Membri għandhom ikunu jistgħu jadottaw miżuri aktar stretti biex jindirizzaw l-ispeċijiet aljeni invażivi u jiehdu miżuri b'mod proattiv fir-rigward ta' speċijiet li mhumiex fuq il-lista ta' speċijiet aljeni invażivi li huma sors ta' thassib għall-Unjoni. Għaldaqstant, sabiex jiġi adottat approċċ aktar proattiv dwar l-ispeċijiet li mhumiex inkluzi fil-lista,

għandu jinhtieg il-hruġ ta' awtorizzazzjoni għar-rilaxx sabiex jiġu rilaxxati speċijiet aljeni invażivi fl-ambjent, li mhumiex fil-lista ta' speċijiet aljeni invażivi li huma ta' tħassib għall-Unjoni, iżda li fl-Istati Membri nstabiet evidenza li jimponu riskju. Regoli dettaljati dwar l-awtorizzazzjoni ta' speċijiet aljeni li jintużaw għall-akkwakultura diġà ġew stabbiliti bir-Regolament (KE) Nru 708/2007 u dawn għandhom jitqiesu mill-Istati Membri f'dan il-kuntest.

għandu jinhtieg il-hruġ ta' awtorizzazzjoni għar-rilaxx sabiex jiġu rilaxxati speċijiet aljeni invażivi fl-ambjent, li mhumiex fil-lista ta' speċijiet aljeni invażivi li huma ta' tħassib għall-Unjoni, iżda li fl-Istati Membri nstabiet evidenza li jimponu riskju. Regoli dettaljati dwar l-awtorizzazzjoni ta' speċijiet aljeni li jintużaw għall-akkwakultura diġà ġew stabbiliti bir-Regolament (KE) Nru 708/2007 u dawn għandhom jitqiesu mill-Istati Membri f'dan il-kuntest. ***L-Istati Membri għandhom ikomplu jiżviluppaw strumenti oħra nazzjonali u internazzjonali biex jindirizzaw il-problemi kkawżati minn speċijiet aljeni invażivi. Ir-regolamenti l-godda għandhom jikkomplimentaw id-dispożizzjonijiet eżistenti, u mhux jissostitwixxuhom.***

Or. pl

**Emenda 83**  
**Chris Davies, Gerben-Jan Gerbrandy**

**Proposta għal regolament**  
**Premessa 20**

*Test propost mill-Kummissjoni*

(20) Parti kbira mill-ispeċijiet aljeni invażivi huma introdotti fl-Unjoni b'mod mhux intenzjonat. Għalhekk huwa essenzjali li jkunu ġestiti l-mogħdijiet tal-introduzzjonijiet mhux intenzjonati. Jinhtieg li l-azzjoni f'dan il-kamp tkun gradwali, billi l-esperjenza f'dan il qasam hija relattivament limitata. L-azzjoni għandha tinkludi miżuri volontarji, bħall-azzjonijiet proposti mill-Guidelines for the Control and Management of Ships' Biofouling (Linji Gwida għall-Kontroll u l-Ġestjoni ta' Organizmi Bijoloġiċi mhux mixtieqa fuq il-Bastimenti) tal-Organizzazzjoni Marittima Internazzjonali, u miżuri obbligatorji u għandha tibni fuq l-

*Emenda*

(20) Parti kbira mill-ispeċijiet aljeni invażivi huma introdotti fl-Unjoni b'mod mhux intenzjonat. Għalhekk huwa essenzjali li jkunu ġestiti l-mogħdijiet tal-introduzzjonijiet mhux intenzjonati. Jinhtieg li l-azzjoni f'dan il-kamp tkun gradwali, billi l-esperjenza f'dan il qasam hija relattivament limitata. L-azzjoni għandha tinkludi miżuri volontarji, bħall-azzjonijiet proposti mill-Guidelines for the Control and Management of Ships' Biofouling (Linji Gwida għall-Kontroll u l-Ġestjoni ta' Organizmi Bijoloġiċi mhux mixtieqa fuq il-Bastimenti) tal-Organizzazzjoni Marittima Internazzjonali, u miżuri obbligatorji u għandha tibni fuq l-

esperjenza miksuba fl-Unjoni u fl-Istati Membri fil-ġestjoni ta' ċerti mogħdijiet, inklużi miżuri stabbiliti permezz tal-Konvenzjoni Internazzjonali għall-Kontroll u l-Ġestjoni tal-Ilma tas-Saborra u tas-Sedimenti tal-Bastimenti.

esperjenza miksuba fl-Unjoni u fl-Istati Membri fil-ġestjoni ta' ċerti mogħdijiet, inklużi miżuri stabbiliti permezz tal-Konvenzjoni Internazzjonali għall-Kontroll u l-Ġestjoni tal-Ilma tas-Saborra u tas-Sedimenti tal-Bastimenti. ***Għaldaqstant il-Kummissjoni għandha tiehu l-passi kollha xierqa biex tinkoraġġixxi lill-Istati Membri jirratifikaw il-Konvenzjoni, anke billi jippromwovu opportunitajiet għal dibattitu bejn il-ministri nazzjonali. Minkejja d-dispożizzjonijiet għall-pjanijiet ta' azzjoni tal-Istati Membri kif stipulat fl-Artikolu 11, il-Kummissjoni, tliet snin mid-data tad-dhul fis-sehh ta' dan ir-Regolament, għandha tirrapporta dwar l-implimentazzjoni mill-Istati Membri tal-miżuri volontarji msemmija qabel u, jekk ikun xieraq, għandha tippreżenta proposti legiżlattivi biex tinkorpora tali miżuri fil-liġi tal-Unjoni.***

Or. en

#### *Ġustifikazzjoni*

*Meta kienet qed tinkiteb il-Valutazzjoni tal-Impatt tal-Kummissjoni, erba' Stati Membri biss kienu rratifikaw il-Konvenzjoni; madankollu r-Rapport IEEP għall-Kummissjoni (2010) iddikjara li r-rilaxx tal-ilma tas-saborra mhux trattat u l-mod kif l-organizmi jeħlu mal-bastimenti waqt il-vjaġġ huma assolutament l-iktar vetturi sinifikanti ta' introduzzjoni inċidentalni ta' speċijiet aljeni. Għalhekk fil-każ li l-miżuri volontarji ma jkollhomx suċċess, il-Kummissjoni għandha tqis azzjoni legiżlattiva f'dan il-qasam.*

#### **Emenda 84 Renate Sommer**

#### **Proposta għal regolament Premessa 21**

##### *Test propost mill-Kummissjoni*

(21) Sabiex tiġi żviluppata bazi ta' għarfien xierqa biex jiġu indirizzati l-problemi kkawżati mill-ispeċijiet aljeni invażivi, huwa importanti li l-Istati Membri jwettqu

##### *Emenda*

(21) Sabiex tiġi żviluppata bazi ta' għarfien xierqa biex jiġu indirizzati l-problemi kkawżati mill-ispeċijiet aljeni invażivi, huwa importanti li l-Istati Membri jwettqu

r-riċerka, l-monitoraġġ u s-sorveljanza ta' dawn l-ispeċijiet. Peress li s-sistemi ta' sorveljanza joffru l-aktar mezzi xierqa għall-identifikazzjoni bikrija tal-ispeċijiet aljeni invażivi godda u għall-identifikazzjoni tad-distribuzzjoni tal-ispeċijiet li diġà huma stabbiliti, dawn għandhom jinkludu sħarriġ ġenerali u kif ukoll immirat u jibbenefikaw mill-involviment ta' setturi u partijiet interessati differenti, inklużi ***l-komunitajiet lokali***. Is-sistemi ta' sorveljanza għandhom jimplikaw li tingħata attenzjoni kontinwa lil kwalunkwe speċi aljena invażiva ġdida kullimkien fl-Unjoni. Fl-interess tal-effiċjenza u tal-kost-effettività, għandhom jiġu applikati s-sistemi eżistenti ta' kontroll, sorveljanza u monitoraġġ fil-fruntieri li diġà ġew stabbiliti fil-leġislazzjoni tal-Unjoni, b'mod partikolari dawk stabbiliti fid-Direttivi 2009/147/KE, 92/43/KEE, 2008/56/KE u 2000/60/KE.

r-riċerka, l-monitoraġġ u s-sorveljanza ta' dawn l-ispeċijiet ***u jagħmlu skambju tal-ahjar prattiki dwar il-prevenzjoni u l-ġestjoni ta' speċijiet aljeni invażivi***. Peress li s-sistemi ta' sorveljanza joffru l-aktar mezzi xierqa għall-identifikazzjoni bikrija tal-ispeċijiet aljeni invażivi godda u għall-identifikazzjoni tad-distribuzzjoni tal-ispeċijiet li diġà huma stabbiliti, dawn għandhom jinkludu sħarriġ ġenerali u kif ukoll immirat u jibbenefikaw mill-involviment ta' setturi u partijiet interessati differenti, inklużi ***l-awtoritajiet reġjonali***. Is-sistemi ta' sorveljanza għandhom jimplikaw li tingħata attenzjoni kontinwa lil kwalunkwe speċi aljena invażiva ġdida kullimkien fl-Unjoni. Fl-interess tal-effiċjenza u tal-kost-effettività, għandhom jiġu applikati s-sistemi eżistenti ta' kontroll, sorveljanza u monitoraġġ fil-fruntieri li diġà ġew stabbiliti fil-leġislazzjoni tal-Unjoni, b'mod partikolari dawk stabbiliti fid-Direttivi 2009/147/KE, 92/43/KEE, 2008/56/KE u 2000/60/KE.

Or. en

## **Emenda 85** **Andrea Zaroni**

### **Proposta għal regolament** **Premessa 23**

#### *Test propost mill-Kummissjoni*

(23) Wara l-introduzzjoni tal-ispeċijiet aljeni invażivi, il-miżuri ta' identifikazzjoni bikrija u qerda rapida huma kruċjali biex jilqgħu l-istabbiliment u t-tixrid tagħhom. Hafna drabi l-aktar rispons effettiv u kosteffiċjenti huwa l-qerda tal-popolazzjoni, mill-aktar fis possibbli, waqt li l-għadd ta' kampjuni jkun għadu limitat. F'każ li l-qerda ma tkunx fattibbli jew l-ispejjeż tal-qerda jkunu akbar mill-benefiċċji ambjentali,

#### *Emenda*

(23) Wara l-introduzzjoni tal-ispeċijiet aljeni invażivi, il-miżuri ta' identifikazzjoni bikrija u qerda rapida huma kruċjali biex jilqgħu l-istabbiliment u t-tixrid tagħhom. Hafna drabi l-aktar rispons effettiv u kosteffiċjenti huwa l-qerda tal-popolazzjoni, mill-aktar fis possibbli, waqt li l-għadd ta' kampjuni jkun għadu limitat. F'każ li l-qerda ma tkunx fattibbli jew l-ispejjeż tal-qerda jkunu akbar mill-benefiċċji ambjentali,

ekonomiċi u soċjali għal żmien fit-tul, għandhom jiġu applikati l-miżuri tal-konteniment u l-kontroll.

ekonomiċi u soċjali għal żmien fit-tul, għandhom jiġu applikati l-miżuri tal-konteniment u l-kontroll. ***Dawn il-miżuri ta' trażżin u kontroll, fil-każ ta' annimali, għandhom jinkludu biss il-metodi mhux imdemmija.***

Or. it

**Emenda 86**  
**Véronique Mathieu Houillon**

**Proposta għal regolament**  
**Premessa 24**

*Test propost mill-Kummissjoni*

(24) Filwaqt li huma neċessarji, il-qerda u l-ġestjoni ta' xi speċijiet aljeni invażivi jistgħu jikkawżaw uġiġh, tensjoni, biża' jew forom oħra ta' tbatija għall-annimali, anki meta jintużaw l-aqwa mezzi tekniċi disponibbli. Għal din ir-raġuni, l-Istati Membri u kwalunkwe operatur ieħor involut fil-qerda, fil-kontroll jew fil-konteniment ***tal-ispeċijiet*** aljeni invażivi għandhom jieħdu l-miżuri neċessarji biex inaqqsu l-uġiġh, it-tensjoni u t-tbatija tal-annimali waqt il-proċess, billi jqisu, sakemm ikun possibbli, l-aqwa prattiċi fil-qasam, pereżempju l-Prinċipji ta' Gwida dwar il-Benessri tal-Annimali żviluppatti mill-Organizzazzjoni Dinjija għas-Saħħa tal-Annimali (OIE).

*Emenda*

(24) ***L-Artikolu 13 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea jgħid li fil-formulazzjoni u l-implimentazzjoni tal-politiki tal-Unjoni dwar l-agrikoltura, is-sajd, it-trasport, is-suq intern, ir-riċerka u l-iżvilupp teknoloġiku u l-ispazju, l-Unjoni u l-Istati Membri għandhom jagħtu konsiderazzjoni shiha għall-htigijiet tal-benessri tal-annimali, peress li dawn huma esseri sensibbli, waqt li jirrispettaw id-dispożizzjonijiet leġiżlattivi jew amministrattivi u d-drawwiet tal-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu b'mod partikolari mar-riti reliġjużi, it-tradizzjonijiet kulturali u l-wirt reġjonali. L-Artikolu 13 ma jsemmix il-politika ambjentali, li hija l-bażi legali ta' dan ir-Regolament. Madankollu, filwaqt li huma neċessarji, il-qerda u l-ġestjoni ta' xi speċijiet aljeni invażivi jistgħu jikkawżaw uġiġh, tensjoni, biża' jew forom oħra ta' tbatija għall-annimali, anki meta jintużaw l-aqwa mezzi tekniċi disponibbli. Għal din ir-raġuni, l-Istati Membri u kwalunkwe operatur ieħor involut fil-qerda, fil-kontroll jew fil-konteniment ***tal-ispeċijiet*** aljeni invażivi għandhom ***jagħmlu hilithom*** biex jieħdu l-miżuri neċessarji biex inaqqsu l-uġiġh, it-tensjoni u t-tbatija tal-annimali***

waqt il-proċess, billi jqisu, sakemm ikun possibbli, l-aqwa prattiċi fil-qasam, pereżempju l-Prinċipji ta' Gwida dwar il-Benessri tal-Animali żviluppata mill-Organizzazzjoni Dinjija għas-Saħħa tal-Animali (OIE).

Or. fr

### *Ġustifikazzjoni*

*Skont it-Trattati huwa maħsub li l-Unjoni tikkunsidra bis-sħiħ il-benessri tal-animali fl-implimentazzjoni ta' ċerti politiki elenkati fl-Artikolu 13 TFUE. Madankollu, l-Artikolu 13, l-unika dispożizzjoni tat-Trattat dwar il-benessri tal-animali, ma jsemmix il-politika ambjentali. Għalhekk, l-UE m'għandha l-ebda kompetenza biex taġixxi fil-qafas tal-benessri tal-animali fil-formulazzjoni jew l-implimentazzjoni tal-politika ambjentali. Din hija r-responsabbiltà tal-Istati Membri biss.*

### **Emenda 87** **Andrea Zanoni**

### **Proposta għal regolament** **Premessa 24**

#### *Test propost mill-Kummissjoni*

(24) Filwaqt li huma neċessarji, il-qerda u l-ġestjoni ta' xi speċijiet aljeni invażivi jistgħu jikkawżaw uġiġħ, tensjoni, biza' jew forom oħra ta' tbatija għall-animali, anki meta jintużaw l-aqwa mezzi tekniċi disponibbli. Għal din ir-raġuni, l-Istati Membri u kwalunkwe operatur ieħor involut fil-qerda, fil-kontroll jew fil-konteniment ***tal-ispeċijiet*** aljeni invażivi għandhom jieħdu l-miżuri neċessarji biex inaqqsu l-uġiġħ, it-tensjoni u t-tbatija tal-animali waqt il-proċess, billi jqisu, sakemm ikun possibbli, l-aqwa prattiċi fil-qasam, pereżempju l-Prinċipji ta' Gwida dwar il-Benessri tal-Animali żviluppata mill-Organizzazzjoni Dinjija għas-Saħħa tal-Animali (OIE).

#### *Emenda*

(24) Filwaqt li huma neċessarji, il-qerda u l-ġestjoni ta' xi speċijiet aljeni invażivi jistgħu jikkawżaw uġiġħ, tensjoni, biza' jew forom oħra ta' tbatija għall-animali, anki meta jintużaw l-aqwa mezzi tekniċi disponibbli. Għal din ir-raġuni, l-Istati Membri u kwalunkwe operatur ieħor involut fil-qerda, fil-kontroll jew fil-konteniment ***tal-ispeċijiet*** aljeni invażivi għandhom jieħdu l-miżuri neċessarji biex inaqqsu l-uġiġħ, it-tensjoni u t-tbatija tal-animali waqt il-proċess, billi jqisu, sakemm ikun possibbli, l-aqwa prattiċi fil-qasam, pereżempju l-Prinċipji ta' Gwida dwar il-Benessri tal-Animali żviluppata mill-Organizzazzjoni Dinjija għas-Saħħa tal-Animali (OIE). ***Fi kwalunkwe każ, għall-animali għandhom jintużaw metodi mhux imdemmija.***

**Emenda 88**  
**Kartika Tamara Liotard**

**Proposta għal regolament**  
**Premessa 24**

*Test propost mill-Kummissjoni*

(24) **Filwaqt li huma** neċessarji, il-qerda u l-ġestjoni ta' xi speċijiet aljeni invażivi jistgħu jikkawżaw uġiġh, tensjoni, biza' jew forom oħra ta' tbatija għall-annimali, anki meta jintużaw l-aqwa mezzi tekniċi disponibbli. Għal din ir-raġuni, l-Istati Membri u kwalunkwe operatur ieħor involut fil-qerda, fil-kontroll jew fil-konteniment ***tal-ispeċijiet*** aljeni invażivi għandhom jiehdu l-miżuri neċessarji biex ***inaqqsu*** l-uġiġh, it-tensjoni u t-tbatija tal-annimali waqt il-proċess, billi jqisu, sakemm ikun possibbli, l-aqwa prattici fil-qasam, pereżempju l-Prinċipji ta' Gwida dwar il-Benessri tal-Annimali żviluppatti mill-Organizzazzjoni Dinjija għas-Saħha tal-Annimali (OIE).

*Emenda*

(24) **Jekk ikunu meqjusa** neċessarji, il-qerda u l-ġestjoni ta' xi speċijiet aljeni invażivi jistgħu jikkawżaw uġiġh, tensjoni, biza' jew forom oħra ta' tbatija għall-annimali, anki meta jintużaw l-aqwa mezzi tekniċi disponibbli. Għal din ir-raġuni, l-Istati Membri u kwalunkwe operatur ieħor involut fil-qerda, fil-kontroll jew fil-konteniment ***tal-ispeċijiet*** aljeni invażivi għandhom jiehdu l-miżuri neċessarji biex ***jevitaw*** l-uġiġh, it-tensjoni u t-tbatija tal-annimali waqt il-proċess, billi jqisu, sakemm ikun possibbli, l-aqwa prattici fil-qasam, pereżempju l-Prinċipji ta' Gwida dwar il-Benessri tal-Annimali żviluppatti mill-Organizzazzjoni Dinjija għas-Saħha tal-Annimali (OIE). ***Jekk tkun ikkunsidrata l-qerda jew il-ġestjoni, metodi umanitarji u ttestjati xjentifikament għandhom ikunu użati u l-Istati Membri għandhom jinvolvu ruhhom fil-proċess tat-tehid ta' deċiżjonijiet flimkien mal-partijiet interessati rilevanti u l-esperti xjentifiċi kollha. Għandhom ikunu kkunsidrati metodi mhux letali u kwalunkwe azzjonijiet li jittiehdu għandhom inaqqsu l-impatt fuq speċijiet mhux immirati.***

Or. en

*Ġustifikazzjoni*

*Il-lingwa tal-benessri tal-annimali inkluża fil-Premessa 24 hija milqugħa, iżda għandha tkun żviluppata aktar. L-ebda uġiġh, tensjoni jew tbatija m'hija aċċettabbli u għandha tkun evitata*

*mhux imnaqgsa. Fejn muri li l-kontroll huwa neċessarju (bl-appoġġ ta' evidenza xjentifika suffiċjenti), għandhom jintużaw biss metodi umanitarji u l-Istati Membri għandhom ikunu obbligati li jinkludu partijiet interessati, bħal organizzazzjonijiet għall-benessri tal-annimali fil-proċess tat-teħid ta' deċiżjonijiet.*

## **Emenda 89**

**Kartika Tamara Liotard**

### **Proposta għal regolament**

#### **Premessa 25**

##### *Test propost mill-Kummissjoni*

(25) B' mod ġenerali, l-ispeċijiet aljeni invażivi jikkawżaw ħsara fl-ekosistemi u jnaqqsu r-reżiljenza tagħhom. Għalhekk jinħtieġu miżuri ta' ristawr sabiex tissaħħaħ ir-reżiljenza tal-ekosistemi għall-invażjonijiet, biex tissewwa l-ħsara kkawżata u biex jissaħħaħ l-istatus ta' konservazzjoni tal-ispeċijiet u l-ħabitats tagħhom skont l-Artikolu 4 tad-Direttiva 2009/147/KE u l-Artikolu 6 tad-Direttiva 92/43/KEE, l-istatus ekoloġiku tal-ilmijiet tal-wiċċ interni, l-ilmijiet tranżizzjonali, l-ilmijiet kostali u l-ilma ta' taħt l-art skont l-Artikolu 11 tad-Direttiva 2000/60/KE u l-istatus ambjentali tal-ilmijiet marini skont l-Artikolu 13 tad-Direttiva 2008/56/KE.

##### *Emenda*

(25) B' mod ġenerali, l-ispeċijiet aljeni invażivi jikkawżaw ħsara fl-ekosistemi u jnaqqsu r-reżiljenza tagħhom. Għalhekk jinħtieġu miżuri ta' ristawr sabiex tissaħħaħ ir-reżiljenza tal-ekosistemi għall-invażjonijiet, biex tissewwa l-ħsara kkawżata u biex jissaħħaħ l-istatus ta' konservazzjoni tal-ispeċijiet u l-ħabitats tagħhom skont l-Artikolu 4 tad-Direttiva 2009/147/KE u l-Artikolu 6 tad-Direttiva 92/43/KEE, l-istatus ekoloġiku tal-ilmijiet tal-wiċċ interni, l-ilmijiet tranżizzjonali, l-ilmijiet kostali u l-ilma ta' taħt l-art skont l-Artikolu 11 tad-Direttiva 2000/60/KE u l-istatus ambjentali tal-ilmijiet marini skont l-Artikolu 13 tad-Direttiva 2008/56/KE. ***L-ispejjeż ta' dawn il-miżuri ta' ristawr għandhom jithallsu minn dawk l-individwi responsabbli għall-ispeċijiet li jsiru invażivi.***

Or. en

##### *Ġustifikazzjoni*

*Fejn jinħtieġu miżuri ta' ristawr l-ispejjeż għandhom jithallsu mill-persuna/i responsabbli għall-introduzzjoni ta' speċijiet invażivi fl-Unjoni. Filwaqt li f'ċerti każijiet l-identifikazzjoni tas-sors tista' tkun diffiċli, f'oħrajn is-sors jista' jkun traċċat (eż. l-introduzzjoni tal-Iskwiril ta' Pallas fil-Pajjiżi l-Baxxi kienet traċċata għal negozjant wieħed ta' annimali eżotiċi bħala annimali domestiċi). Id-Direttiva 2004/35/KE dwar ir-responsabbiltà ambjentali tistabbilixxi preċedent għall-użu legiżlattiv tal-prinċipju ta' "min inigġes iħallas".*



**Emenda 90**  
**Julie Girling**

**Proposta għal regolament**  
**Premessa 25**

*Test propost mill-Kummissjoni*

(25) B' mod ġenerali, l-ispeċijiet aljeni invażivi jikkawżaw ħsara fl-ekosistemi u jnaqqsu r-reżiljenza tagħhom. Għalhekk jinħtieġu miżuri ta' ristawr sabiex tissaħħaħ ir-reżiljenza tal-ekosistemi għall-invażjonijiet, biex tisewwa l-ħsara kkawżata u biex jissaħħaħ l-istatus ta' konservazzjoni tal-ispeċijiet u l-ħabitats tagħhom skont l-Artikolu 4 tad-Direttiva 2009/147/KE u l-Artikolu 6 tad-Direttiva 92/43/KEE, l-istatus ekoloġiku tal-ilmijiet tal-wiċċ interni, l-ilmijiet tranżizzjonali, l-ilmijiet kostali u l-ilma ta' taħt l-art skont l-Artikolu 11 tad-Direttiva 2000/60/KE u l-istatus ambjentali tal-ilmijiet marini skont l-Artikolu 13 tad-Direttiva 2008/56/KE.

*Emenda*

(25) B' mod ġenerali, l-ispeċijiet aljeni invażivi jikkawżaw ħsara fl-ekosistemi u jnaqqsu r-reżiljenza tagħhom. Għalhekk jinħtieġu miżuri ta' ristawr sabiex tissaħħaħ ir-reżiljenza tal-ekosistemi għall-invażjonijiet, biex tisewwa l-ħsara kkawżata u biex jissaħħaħ l-istatus ta' konservazzjoni tal-ispeċijiet u l-ħabitats tagħhom skont l-Artikolu 4 tad-Direttiva 2009/147/KE u l-Artikolu 6 tad-Direttiva 92/43/KEE, l-istatus ekoloġiku tal-ilmijiet tal-wiċċ interni, l-ilmijiet tranżizzjonali, l-ilmijiet kostali u l-ilma ta' taħt l-art skont l-Artikolu 11 tad-Direttiva 2000/60/KE u l-istatus ambjentali tal-ilmijiet marini skont l-Artikolu 13 tad-Direttiva 2008/56/KE. ***Fejn xieraq u possibbli, l-ispejjeż ta' dan ir-ristawr għandhom jithallsu minn dawk responsabbli għall-ispeċijiet li jsiru invażivi.***

Or. en

*Ġustifikazzjoni*

*Fejn xieraq u possibbli, "il-prinċipju ta' min inigges ihallas" għandu japplika. L-ispejjeż tal-miżuri neċessarji ta' ristawr għandhom ikunu mhallsa minn dawk responsabbli għall-introduzzjoni ta' speċijiet invażivi li kkawżaw il-ħsara.*

**Emenda 91**  
**Gaston Franco**

**Proposta għal regolament**  
**Premessa 26**

*Test propost mill-Kummissjoni*

(26) Is-sistema li tindirizza l-ispeċijiet aljeni invażivi għandha tiġi appoġġata minn sistema ta' informazzjoni centralizzata li tiġbor l-informazzjoni eżistenti dwar l-ispeċijiet aljeni fl-Unjoni u tagħti aċċess għal **infomazzjoni** dwar il-preżenza tal-ispeċijiet, it-tixrid tagħhom, l-ekoloġija tagħhom, l-istorja tal-invażjoni u l-informazzjoni l-oħra kollha meħtieġa biex ikunu appoġġati d-deċiżjonijiet dwar il-politiki u l-ġestjoni.

*Emenda*

(26) Is-sistema li tindirizza l-ispeċijiet aljeni invażivi għandha tiġi appoġġata minn sistema ta' informazzjoni centralizzata li tiġbor l-informazzjoni eżistenti dwar l-ispeċijiet aljeni fl-Unjoni u tagħti aċċess għal **informazzjoni** dwar il-preżenza tal-ispeċijiet, it-tixrid tagħhom, l-ekoloġija tagħhom, l-istorja tal-invażjoni u l-informazzjoni l-oħra kollha meħtieġa biex ikunu appoġġati d-deċiżjonijiet dwar il-politiki u l-ġestjoni ***izda wkoll l-iskambju ta' Prattiki tajbin. Il-kooperazzjoni transkonfinali, speċjalment ma' pajjiżi ġirien, u l-koordinazzjoni bejn l-Istati Membri, b'mod partikolari fi hdan l-istess reġjun bijoġeografiku tal-Unjoni Ewropea (id-Direttiva 92/43/KEE dwar il-Habitat) huma prerekwiżit għall-effettività ta' din il-leġiżlazzjoni.***

Or. fr

*Ġustifikazzjoni*

*Id-Direttiva 92/43/KEE dwar il-Habitat tagħmel referenza għal 9 reġjuni bijoġeografici tal-Unjoni Ewropea li għandhom karatteristiċi propji: l-Alpi, l-Atlantiku, il-Baħar l-Iswed, ir-reġjuni Boreali, Kontinentali, Makaroneżjan, Pannonjan, Steppiku u dak tal-Mediterran.*

**Emenda 92**

**Jolanta Emilia Hibner**

**Proposta għal regolament**

**Premessa 26**

*Test propost mill-Kummissjoni*

(26) Is-sistema li tindirizza l-ispeċijiet aljeni invażivi għandha tiġi appoġġata minn sistema ta' informazzjoni centralizzata li tiġbor l-informazzjoni eżistenti dwar l-ispeċijiet aljeni fl-Unjoni u tagħti aċċess għal **infomazzjoni** dwar il-

*Emenda*

(26) Is-sistema li tindirizza l-ispeċijiet aljeni invażivi għandha tiġi appoġġata minn sistema ta' informazzjoni centralizzata li tiġbor l-informazzjoni eżistenti dwar l-ispeċijiet aljeni fl-Unjoni u tagħti aċċess għal **informazzjoni** dwar il-

preżenza tal-ispeċijiet, it-tixrid tagħhom, l-ekoloġija tagħhom, l-istorja tal-invażjoni u l-informazzjoni l-oħra kollha meħtieġa biex ikunu appoġġati d-deċiżjonijiet dwar il-politiki u l-ġestjoni.

preżenza tal-ispeċijiet, it-tixrid tagħhom, l-ekoloġija tagħhom, l-istorja tal-invażjoni u l-informazzjoni l-oħra kollha meħtieġa biex ikunu appoġġati d-deċiżjonijiet dwar il-politiki u l-ġestjoni. ***Is-sistema tal-informazzjoni dwar l-ispeċijiet aljeni invażivi għandha tinkludi informazzjoni minn databases eżistenti li jkopru Stati Membri individwali, reġjuni Ewropej (Nobanis) u l-Ewropa inġenerali (Daisie).***

Or. pl

### **Emenda 93 Renate Sommer**

#### **Proposta għal regolament Premessa 27**

##### *Test propost mill-Kummissjoni*

(27) Id-Direttiva 2003/35/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Mejju 2003 li ttiprovdi għall-parteeċipazzjoni pubblika rigward it-tfassil ta' ċerti pjani u programmi li għandhom x'jaqsmu mal-ambjent<sup>21</sup> tistabbilixxi qafas għall-konsultazzjoni ***pubblika*** f'deċiżjonijiet relatati mal-ambjent. Il-parteeċipazzjoni ***pubblika*** effettiva fid-definizzjoni ta' azzjoni fil-qasam tal-ispeċijiet aljeni invażivi għandha tghin ***lill-pubbliku li jesprimi***, u lil min jagħmel id-deċiżjoni li jqis, l-opinjoni u t-tħassib li jistgħu jkunu rilevanti għal dawn id-deċiżjonijiet, biex b'hekk jiżiedu r-responsabbiltà u t-trasparenza tal-proċess tat-teħid ta' deċiżjonijiet u jikkontribwixxu għas-sensibilizzazzjoni tal-pubbliku dwar kwistjonijiet ambjentali u l-appoġġ għad-deċiżjonijiet mehuda.

##### *Emenda*

(27) Id-Direttiva 2003/35/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Mejju 2003 li ttiprovdi għall-parteeċipazzjoni pubblika rigward it-tfassil ta' ċerti pjani u programmi li għandhom x'jaqsmu mal-ambjent<sup>21</sup> tistabbilixxi qafas għall-konsultazzjoni ***mal-partijiet interessati rilevanti*** f'deċiżjonijiet relatati mal-ambjent. Il-parteeċipazzjoni effettiva fid-definizzjoni ta' azzjoni fil-qasam tal-ispeċijiet aljeni invażivi għandha tghin ***lil dawk il-partijiet interessati li jesprimu***, u lil min jagħmel id-deċiżjoni li jqis, l-opinjoni u t-tħassib li jistgħu jkunu rilevanti għal dawn id-deċiżjonijiet, biex b'hekk jiżiedu r-responsabbiltà u t-trasparenza tal-proċess tat-teħid ta' deċiżjonijiet u jikkontribwixxu għas-sensibilizzazzjoni tal-pubbliku dwar kwistjonijiet ambjentali u l-appoġġ għad-deċiżjonijiet mehuda. ***Il-parteeċipazzjoni bikrija u effettiva tal-partijiet interessanti rilevanti hija partikolarment importanti matul il-proċess biex tiġi adottata jew aġġornata l-lista ta' speċijiet aljeni***

*invażivi li huma sors ta' thassib għall-Unjoni u t-twaqqif ta' pjanijiet ta' azzjoni u miżuri mill-Istati Membri.*

---

<sup>21</sup> ĠU L 156, 25.6.2003, p. 17.

---

<sup>21</sup> ĠU L 156, 25.6.2003, p. 17.

Or. en

## **Emenda 94** **Gaston Franco**

### **Proposta għal regolament** **Premessa 27**

#### *Test propost mill-Kummissjoni*

(27) Id-Direttiva 2003/35/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Mejju 2003 li ttiprovdi għall-parteciġazzjoni pubblika rigward it-tfassil ta' ċerti pjani u programmi li għandhom x'jaqsmu mal-ambjent tistabbilixxi qafas għall-konsultazzjoni pubblika f'deċiżjonijiet relatati mal-ambjent. Il-parteciġazzjoni pubblika effettiva fid-definizzjoni ta' azzjoni fil-qasam tal-ispeċijiet aljeni invażivi għandha tgħin lill-pubbliku li jesprimi, u lil min jagħmel id-deċiżjoni li jqis, l-opinjoni u t-thassib li jistgħu jkunu rilevanti għal dawn id-deċiżjonijiet, biex b'hekk jiżdiedu r-responsabbiltà u t-trasparenza tal-proċess tat-tehid ta' deċiżjonijiet u jikkontribwixxu għas-sensibilizzazzjoni tal-pubbliku dwar kwistjonijiet ambjentali u l-appoġġ għad-deċiżjonijiet meħuda.

#### *Emenda*

(27) Id-Direttiva 2003/35/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Mejju 2003 li ttiprovdi għall-parteciġazzjoni pubblika rigward it-tfassil ta' ċerti pjani u programmi li għandhom x'jaqsmu mal-ambjent tistabbilixxi qafas għall-konsultazzjoni pubblika f'deċiżjonijiet relatati mal-ambjent. Il-parteciġazzjoni pubblika effettiva fid-definizzjoni ta' azzjoni fil-qasam tal-ispeċijiet aljeni invażivi għandha tgħin lill-pubbliku li jesprimi, u lil min jagħmel id-deċiżjoni li jqis, l-opinjoni u t-thassib li jistgħu jkunu rilevanti għal dawn id-deċiżjonijiet, biex b'hekk jiżdiedu r-responsabbiltà u t-trasparenza tal-proċess tat-tehid ta' deċiżjonijiet u jikkontribwixxu għas-sensibilizzazzjoni tal-pubbliku dwar kwistjonijiet ambjentali u l-appoġġ għad-deċiżjonijiet meħuda. ***Awtoritajiet lokali u reġjonali għandhom ikunu ugwalment involuti fid-deċiżjonijiet tal-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu mal-ġlieda kontra l-ispeċijiet invażivi għax dawn jaqdu rwol ewlieni fl-implimentazzjoni tagħhom kif ukoll l-involviment u l-informazzjoni pubblika.***

<sup>21</sup> ĠU L 156, 25.6.2003, p. 17.

<sup>21</sup> ĠU L 156, 25.6.2003, p. 17.

Or. fr

**Emenda 95**  
**Julie Girling**

**Proposta għal regolament**  
**Premessa 27a (ġdida)**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

*(27a) L-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament, partikolarment fir-rigward tal-istabbiliment u l-aġġornament tal-lista ta' speċijiet invażivi li huma sors ta' tħassib għall-Unjoni, elementi ta' valutazzjoni tar-riskju, miżuri ta' emerġenza u miżuri għall-qerda rapida fi stadju bikri tal-invażjoni, għandhom ikunu mmexxija minn evidenza xjentifika soda, u b'hekk teħtieġ l-involviment kontinwu u effettiv tal-komunità xjentifika.*

Or. en

*Ġustifikazzjoni*

*L-implimentazzjoni tar-Regolament għandha tkun immexxija minn membri tal-komunità xjentifika li għandhom kompetenzi rilevanti.*

**Emenda 96**  
**Renate Sommer**

**Proposta għal regolament**  
**Premessa 29**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

(29) Sabiex jiġu kkunsidrati l-aktar żviluppi xjentifiċi riċenti fil-qasam ambjentali, il-Kummissjoni għandha

(29) Sabiex jiġu kkunsidrati l-aktar żviluppi xjentifiċi riċenti fil-qasam ambjentali, il-Kummissjoni għandha

tinghata s-setgħa li tadotta l-atti skont l-Artikolu 290 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea sabiex tiddetermina l-mod li bih ikun konkluż li l-ispeċijiet aljeni invażivi huma kapaċi jistabbilixxu popolazzjonijiet vijabbli u jinxterdu kif ukoll biex tistipula l-elementi komuni għall-iżvilupp tal-valutazzjonijiet tar-riskju. Huwa partikolarment importanti li l-Kummissjoni twettaq il-konsultazzjonijiet xierqa matul il-ħidma preparatorja tagħha, inkluż fil-livell tal-għarfien espert. Meta thejji u tfassal atti ddelegati, il-Kummissjoni għandha tiżgura trażmissjoni simultanja, f'hin xieraq u adatta tad-dokumenti rilevanti lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.

tinghata s-setgħa li tadotta l-atti skont l-Artikolu 290 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea sabiex tiddetermina l-mod li bih ikun konkluż li l-ispeċijiet aljeni invażivi huma kapaċi jistabbilixxu popolazzjonijiet vijabbli u jinxterdu kif ukoll biex tistipula l-elementi komuni għall-iżvilupp tal-valutazzjonijiet tar-riskju. Huwa partikolarment importanti li l-Kummissjoni twettaq il-konsultazzjonijiet xierqa matul il-ħidma preparatorja tagħha, inkluż fil-livell tal-għarfien espert **billi tikkonsulta mal-Forum Xjentifiku**. Meta thejji u tfassal atti ddelegati, il-Kummissjoni għandha tiżgura trażmissjoni simultanja, f'hin xieraq u adatta tad-dokumenti rilevanti lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.

Or. en

**Emenda 97**  
**Erik Bánki**

**Proposta għal regolament**  
**Premessa 29a (ġdida)**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

***Peress li n-nefqa għall-implimentazzjoni tar-Regolament se taqa' primarjament fuq l-Istati Membri, għandu jkun possibbli għall-Istati Membri li jirċievu appoġġ immirat mill-Unjoni Ewropea permezz ta' strumenti finanzjarji tal-Unjoni Ewropea, eżistenti jew ġodda, fejn l-ammonti għandhom ikunu proporzjonati max-xogħol impost mir-Regolament. Fuq il-bażi tal-prinċipju ta' effett ugwali tal-piż pubbliku f'dan il-qasam, għandha tinghata attenzjoni partikolari lill-pajjiżi mal-fruntiera esterna tal-Unjoni Ewropea, li n-nefqa tagħhom konnessa mal-ispeċijiet aljeni invażivi tista' tkun sostanzjalment ikbar minn dik li probabbilment tkun f'pajjiżi fi hdan l-***

## Unjoni.

Or. hu

### Gustifikazzjoni

*Huwa nuqqas serju tar-Regolament li ma jipprovdux għal biżżejjed finanzjament għall-implimentazzjoni tiegħu, li jqajjem dubju dwar il-fattibilità tal-implimentazzjoni tiegħu f'ħafna Stati Membri. L-ispejjeż għall-implimentazzjoni tar-Regolament se jaqgħu primarjament fil-livell tal-Istati Membri, b'mod pjuttost sproporzjonat għall-ordni tal-kobor tan-nefqa (il-pjan jistma li l-ispiza mgarrba mill-Unjoni minħabba l-ispeċijiet aljeni invażivi hija tal-inqas EUR 12 biljun fis-sena), peress li r-Regolament ma jipprovdux għal finanzjament speċifiku tal-UE għall-implimentazzjoni.*

### Emenda 98

**Kartika Tamara Liotard**

### Proposta għal regolament

### Premessa 30

#### *Test propost mill-Kummissjoni*

(30) Sabiex tkun assicurata l-konformità ma' dan ir-Regolament, huwa importanti li l-Istati Membri jimponu sanzjonijiet dissważivi, effettivi u proporzjonati dwar il-ksur filwaqt li jikkunsidraw in-natura u l-gravità tal-ksur.

#### *Emenda*

(30) Sabiex tkun assicurata l-konformità ma' dan ir-Regolament, huwa importanti li l-Istati Membri jimponu sanzjonijiet dissważivi, effettivi u proporzjonati dwar il-ksur filwaqt li jikkunsidraw in-natura u l-gravità tal-ksur. ***Is-sanzjonijiet għandhom jikkunsidraw il-prinċipju ta' min inigges iħallas u japplikaw għall-persuni kollha (kummerċjali u mhux kummerċjali) responsabbli għall-introduzzjoni ta' speċijiet mhux nattivi kemm b'mod intenzjonat kif ukoll mhux intenzjonat.***

Or. en

### Gustifikazzjoni

*Id-Direttiva 2004/35/KE dwar ir-responsabbiltà ambjentali f'dak li għandu x'jaqsam mal-prevenzjoni u r-rimedju għal danni ambjentali tistabbilixxi preċedent għall-użu legiżlattiv tal-prinċipju ta' "min inigges iħallas", b'mod partikolari fil-kuntest tal-protezzjoni ta' speċijiet u ħabitats naturali.*

**Emenda 99**  
**Renate Sommer**

**Proposta għal regolament**  
**Premessa 31**

*Test propost mill-Kummissjoni*

(31) Sabiex is-sidien mhux kummerċjali jkunu jistgħu jzommu l-annimali **ta' kumpanija** tagħhom, li jaqgħu taħt il-lista ta' speċijiet aljeni invażivi li huma sors ta' tħassib għall-Unjoni, sakemm l-annimal imut b'mod naturali, jinħtieg li jiġu stabbiliti miżuri tradizzjonali, **bil-kundizzjoni** li l-miżuri kollha jiddaħhlu fis-seħh biex jilqgħu l-ħarba jew ir-riproduzzjoni.

*Emenda*

(31) Sabiex is-sidien mhux kummerċjali jkunu jistgħu jzommu l-annimali **domestiċi** tagħhom, li jaqgħu taħt il-lista ta' speċijiet aljeni invażivi li huma sors ta' tħassib għall-Unjoni, sakemm l-annimal imut b'mod naturali, jinħtieg li jiġu stabbiliti miżuri tradizzjonali, **skont il-kundizzjoni** li l-miżuri kollha jiddaħhlu fis-seħh biex jilqgħu l-ħarba jew ir-riproduzzjoni.

Or. en

**Emenda 100**  
**Julie Girling, Pavel Poc**

**Proposta għal regolament**  
**Premessa 31**

*Test propost mill-Kummissjoni*

(31) Sabiex is-sidien mhux kummerċjali jkunu jistgħu jzommu l-annimali **ta' kumpanija** tagħhom, li jaqgħu taħt il-lista ta' speċijiet aljeni invażivi li huma sors ta' tħassib għall-Unjoni, sakemm l-annimal imut b'mod naturali, jinħtieg li jiġu stabbiliti miżuri tradizzjonali, **bil-kundizzjoni** li l-miżuri kollha jiddaħhlu fis-seħh biex jilqgħu l-ħarba jew ir-riproduzzjoni.

*Emenda*

(31) Sabiex is-sidien mhux kummerċjali jkunu jistgħu jzommu l-annimali **domestiċi** tagħhom, li jaqgħu taħt il-lista ta' speċijiet aljeni invażivi li huma sors ta' tħassib għall-Unjoni, sakemm l-annimal imut b'mod naturali, jinħtieg li jiġu stabbiliti miżuri tradizzjonali, **bil-kundizzjoni** li l-miżuri kollha jiddaħhlu fis-seħh biex jilqgħu l-ħarba jew ir-riproduzzjoni.

Or. en

*Ġustifikazzjoni*

*It-terminu "annimal ta' kumpanija" mhuwiex definit jew użat f'Regolamenti oħrajn tal-UE;*



*minflok għandu jkun emendat għal “animal domestiku” u d-definizzjoni relatata fir-Regolament (KE) 998/2003 dwar il-moviment mhux kummerċjali tal-annimali domestiċi u l-Liġi proposta dwar is-Saħħa tal-Annimali (COM(2013)620 finali) għandhom ikunu użati u estiżi għal annimali oħrajn miżmuma bħala annimali domestiċi. Din it-terminoloġija hija użata wkoll fil-Kodiċi ta’ Kondotta Ewropea dwar l-Annimali Domestiċi u l-Ispeċijiet Aljeni Invażivi tal-Konvenzjoni ta’ Bern (T-PVS/Inf (2011) 1 rev).*

**Emenda 101**  
**Renate Sommer**

**Proposta għal regolament**  
**Premessa 32**

*Test propost mill-Kummissjoni*

(32) Sabiex l-operaturi kummerċjali, **li jista’ jkollhom aspettattivi leġittimi**, pereżempju dawk li rċevew awtorizzazzjoni b’konformità mar-Regolament (KE) Nru 708/2007, ikunu jistgħu jtemmu l-ħażna ta’ speċijiet aljeni invażivi tagħhom li huma sors ta’ tħassib għall-Unjoni meta dawn ir-regoli l-ġodda jidhlu fis-seħħ, ikun ġust li jingħataw sentejn biex ibiċċru, ibiġhu jew jagħtu l-kampjuni lill-istabbilimenti tar-riċerka jew tal-konservazzjoni ex situ.

*Emenda*

(32) Sabiex l-operaturi kummerċjali, pereżempju dawk li rċevew awtorizzazzjoni b’konformità mar-Regolament (KE) Nru 708/2007, ikunu jistgħu jtemmu l-ħażna ta’ speċijiet aljeni invażivi tagħhom li huma sors ta’ tħassib għall-Unjoni meta dawn ir-regoli l-ġodda jidhlu fis-seħħ, ikun ġust li jingħataw sentejn biex ibiċċru, ibiġhu jew jagħtu l-kampjuni lill-istabbilimenti tar-riċerka jew tal-konservazzjoni ex situ.

Or. en

**Emenda 102**  
**Julie Girling, Pavel Poc**

**Proposta għal regolament**  
**Premessa 32**

*Test propost mill-Kummissjoni*

(32) Sabiex l-operaturi kummerċjali, li jista’ jkollhom aspettattivi leġittimi, pereżempju dawk li rċevew awtorizzazzjoni b’konformità mar-Regolament (KE) Nru 708/2007, ikunu jistgħu jtemmu l-ħażna ta’ speċijiet aljeni

*Emenda*

(32) Sabiex l-operaturi kummerċjali, li jista’ jkollhom aspettattivi leġittimi, pereżempju dawk li rċevew awtorizzazzjoni b’konformità mar-Regolament (KE) Nru 708/2007, ikunu jistgħu jtemmu l-ħażna ta’ speċijiet aljeni

invażivi tagħhom li huma sors ta' thassib għall-Unjoni meta dawn ir-regoli l-godda jidhlu fis-seħh, ikun gust li jingħataw sentejn biex **ibiċċru**, ibiġhu jew jagħtu l-kampjuni lill-istabbilimenti tar-riċerka jew tal-konservazzjoni ex situ.

invażivi tagħhom li huma sors ta' thassib għall-Unjoni meta dawn ir-regoli l-godda jidhlu fis-seħh, ikun gust li jingħataw sentejn biex **joqtlu b'mod uman**, ibiġhu jew, **fejn rilevanti**, jagħtu l-kampjuni lill-istabbilimenti tar-riċerka jew tal-konservazzjoni ex situ.

Or. en

### *Ġustifikazzjoni*

*Il-kelma “ibiċċru” mhijiex xierqa f’dan il-kuntest għaliex ta’ spiss tintuża biex tirreferi għall-qtil ta’ annimali għall-ikel jew għall-użu tas-suf; għandha tiġi sostitwita b’“joqtlu b’mod uman”.*

#### **Emenda 103** **Andrea Zanoni**

#### **Proposta għal regolament** **Premessa 32**

#### *Test propost mill-Kummissjoni*

(32) Sabiex l-operaturi kummerċjali, li jista' jkollhom aspettattivi legittimi, pereżempju dawk li rċewew awtorizzazzjoni b'konformità mar-Regolament (KE) Nru 708/2007, ikunu jistgħu jtemmu l-ħażna ta' speċijiet aljeni invażivi tagħhom li huma sors ta' thassib għall-Unjoni meta dawn ir-regoli l-godda jidhlu fis-seħh, ikun gust li jingħataw sentejn biex **ibiċċru**, ibiġhu jew jagħtu l-kampjuni lill-istabbilimenti **tar-riċerka jew** tal-konservazzjoni ex situ.

#### *Emenda*

(32) Sabiex l-operaturi kummerċjali, li jista' jkollhom aspettattivi legittimi, pereżempju dawk li rċewew awtorizzazzjoni b'konformità mar-Regolament (KE) Nru 708/2007, ikunu jistgħu jtemmu l-ħażna ta' speċijiet aljeni invażivi tagħhom li huma sors ta' thassib għall-Unjoni meta dawn ir-regoli l-godda jidhlu fis-seħh, ikun gust li jingħataw sentejn biex ibiġhu jew jagħtu l-kampjuni lill-istabbilimenti tal-konservazzjoni ex situ.

Or. it

#### **Emenda 104** **Jolanta Emilia Hibner**

**Proposta għal regolament**  
**Premessa 32**

*Test propost mill-Kummissjoni*

(32) Sabiex l-operaturi kummerċjali, li jista' jkollhom aspettattivi legittimi, pereżempju dawk li rċevew awtorizzazzjoni b'konformità mar-Regolament (KE) Nru 708/2007, ikunu jistgħu jtemmu l-ħażna ta' speċijiet aljeni invażivi tagħhom li huma sors ta' tħassib għall-Unjoni meta dawn ir-regoli l-ġodda jidhlu fis-seħħ, ikun gust li jingħataw sentejn biex ibiċċru, ibiġu jew jagħtu l-kampjuni lill-istabbilimenti tar-riċerka jew *tal-konservazzjoni ex situ*.

*Emenda*

(32) Sabiex l-operaturi kummerċjali, li jista' jkollhom aspettattivi legittimi, pereżempju dawk li rċevew awtorizzazzjoni b'konformità mar-Regolament (KE) Nru 708/2007, ikunu jistgħu jtemmu l-ħażna ta' speċijiet aljeni invażivi tagħhom li huma sors ta' tħassib għall-Unjoni meta dawn ir-regoli l-ġodda jidhlu fis-seħħ, ikun gust li jingħataw sentejn biex ibiċċru, ibiġu jew jagħtu l-kampjuni lill-istabbilimenti tar-riċerka, *liż-żuwijiet* jew *lill-ġonna botaniċi*.

Or. pl

**Emenda 105**  
**Franco Bonanini, Mario Pirillo**

**Proposta għal regolament**  
**Premessa 33a (ġdida)**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*(33a) Istat Membri jistgħu jżommu jew jadottaw standards nazzjonali għall-ġestjoni tal-ispeċijiet aljeni invażivi, li huma iktar stretti mid-dispożizzjonijiet introdotti ta' dan ir-Regolament għall-ispeċijiet aljeni invażivi ta' importanza għall-Unjoni; barra minn hekk jistgħu wkoll jestendu d-dispożizzjonijiet relatati mal-ispeċijiet aljeni invażivi ta' importanza għall-Unjoni anke għall-ispeċijiet aljeni invażivi ta' importanza nazzjonali.*

Or. it

**Emenda 106**  
**Renate Sommer**

**Proposta għal regolament**  
**Artikolu 2 – paragrafu 1**

*Test propost mill-Kummissjoni*

1. Dan ir-Regolament japplika għal kull speċi aljena invażiva **fl-Unjoni** kif iddefinit fl-Artikolu 3(2).

*Emenda*

1. Dan ir-Regolament japplika għal kull speċi aljena invażiva kif iddefinit fl-Artikolu 3(2).

Or. en

**Emenda 107**  
**Carl Schlyter**

**Proposta għal regolament**  
**Artikolu 2 – paragrafu 2 – punt b**

*Test propost mill-Kummissjoni*

**(b) l-organizmi modifikati ġenetikament**  
**kif iddefinit fl-Artikolu 2 tad-**  
**Direttiva 2001/18/KE;**

**imhassar**

*Emenda*

Or. en

*Ġustifikazzjoni*

*Il-mekkanizmu se jkun meħtieġ ukoll jekk organizzmu modifikat ġenetikament isir invażiv.*

**Emenda 108**  
**Kartika Tamara Liotard**

**Proposta għal regolament**  
**Artikolu 2 – paragrafu 2 – punt b**

*Test propost mill-Kummissjoni*

**(b) l-organizmi modifikati ġenetikament**  
**kif iddefinit fl-Artikolu 2 tad-**  
**Direttiva 2001/18/KE;**

**imhassar**

*Emenda*

*Ġustifikazzjoni*

*Il-moviment ta' ġeni li jsir mingħajr referenza għal-limiti tal-ispeċijiet naturali jista' jimponi riskji ekoloġiċi godda. Wieħed minn dawn ir-riskji huwa li l-ġeni jikkawżaw l-ispeċi ospitanti biex issir invażiva jew jaħarbu mill-ispeċi ospitanti originali u jikkawżaw speċijiet oħrajn biex isiru invażivi. It-taħlita l-ġdida tista' toħloq ġenotipi b'ingiba ekoloġika differenti u forsi sorprendenti u theddid potenzjali għall-bijodiversità. Ir-regolamentazzjoni tal-OĠM taħt il-leġislazzjoni tal-IAS tista' tgħin biex ikunu indirizzati kwalunkwe riskji potenzjali.*

**Emenda 109****Andrés Perelló Rodríguez****Proposta għal regolament****Artikolu 2 – paragrafu 2 – punt c***Test propost mill-Kummissjoni*

(c) il-mard tal-annimali rregolat kif iddefinit fl-Artikolu 4(1)(14) tar-Regolament (UE) Nru XXX/XXXX [il-liġi dwar is-saħħa tal-annimali - COM(2013) 260 final];

*Emenda*

(c) ***l-aġenti tal-mard li jikkawżaw*** il-mard tal-annimali rregolat kif iddefinit fl-Artikolu 4(1)(14) tar-Regolament (UE) Nru XXX/XXXX [il-liġi dwar is-saħħa tal-annimali - COM(2013) 260 final];

*Ġustifikazzjoni*

*Peress li dan ir-Regolament jikkonċerna l-“ispeċijiet”, jidher aktar adegwat u ċar jekk jitekellmu dwar “l-aġenti tal-mard” milli “l-mard tal-annimali”.*

**Emenda 110****Gerben-Jan Gerbrandy, Pavel Poc****Proposta għal regolament****Artikolu 2 – paragrafu 2 – punt e***Test propost mill-Kummissjoni*

***(e) l-ispeċijiet elenkati fl-Anness IV tar-Regolament (KE) Nru 708/2007;***

*Emenda****imhassar***

### *Ġustifikazzjoni*

*Qafas legali koerenti għall-IAS (ara wkoll il-Premessa 9) jinhtieg li speċijiet jew attivitajiet ikunu esklużi biss mill-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament jekk l-impatt negattiv tagħhom fuq il-bijodiversità u s-servizzi tal-ekosistemi jkun evitat minn leġislazzjoni oħra. L-ispeċijiet elenkati fl-Anness IV tar-Regolament 708/2007 huma esklużi mill-proċeduri stabbiliti f'dak ir-Regolament għall-akkwakultura, iżda l-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament tal-IAS huwa usa', għaliex jinkludi speċijiet użati f'żoni oħra, eż. fil-kummerċ tal-annimali domestiċi jew f'żuwijiet jew f'akkwarji: għalhekk daww l-ispeċijiet għandhom ikunu inkluzi f'dan ir-Regolament u soġġetti għall-proċeduri tiegħu.*

#### **Emenda 111**

**Pilar Ayuso, Cristina Gutiérrez-Cortines**

#### **Proposta għal regolament**

#### **Artikolu 2 – paragrafu 2 – punt e**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

(e) l-ispeċijiet elenkati fl-Anness IV tar-Regolament (KE) Nru 708/2007;

(e) l-ispeċijiet elenkati fl-Anness IV tar-Regolament (KE) Nru 708/2007, **dejjem u meta l-użu tagħhom ikun prattika tal-akkwakultura;**

### *Ġustifikazzjoni*

*Uħud mill-ispeċijiet elenkati fl-annessi tar-Regolament (KE) nru 708/2007 jistgħu jkun użati ma' użi oħra tal-akkwakultura u hu għalhekk meħtieġ li jkun ċar li n-non-inkluzjoni ssir biss fil-qasam tal-produzzjoni tal-akkwakultura.*

#### **Emenda 112**

**Nils Torvalds**

#### **Proposta għal regolament**

#### **Artikolu 2 – paragrafu 2 – punt ea (ġdid)**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

**(ea) l-ispeċijiet irregolati fid-Direttiva tal-Kunsill 98/58/KE tal-20 ta' Lulju 1998 dwar il-ħarsien ta' annimali miżmuma għal skopijiet ta' biedja;**

Or. en

*Ġustifikazzjoni*

*Biex jiġi żgurat li l-annimali li jaqgħu taħt id-Direttiva tal-Kunsill 98/58/KE tal-20 ta' Lulju 1998 dwar il-ħarsien ta' annimali miżmuma għal skopijiet ta' biedja ma jkunux koperti minn din il-leġiżlazzjoni attwali. L-għan tar-Regolament dwar Speċijiet Aljeni Invażivi m'għandux ikun li ssir il-ħsara fil-produzzjoni agrikola.*

### **Emenda 113**

**Jolanta Emilia Hibner**

#### **Proposta għal regolament**

#### **Artikolu 3 – punt 1**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

(1) 'speċijiet aljeni' tfisser kwalunkwe kampjun ħaj ta' speċi, sottospeċi jew grupp tassonomiku ta' annimali, pjanti, fungi jew **mikroorganiżmi** introdotti barra mid-distribuzzjoni naturali mgħoddija jew attwali tagħhom; dan **jinkludi kwalunkwe parti, gamete, żerriegħa, bajda jew materjal ta' propagazzjoni** tat-tali speċi, kif ukoll kwalunkwe speċi ibrida, varjetà jew razza li tista' tgħix u sussegwentement tirriproduċi;

(1) 'speċijiet aljeni' tfisser kwalunkwe kampjun ħaj ta' speċi, sottospeċi jew grupp tassonomiku ta' annimali, pjanti, fungi jew **mikroorganiżmi** introdotti barra mid-distribuzzjoni naturali mgħoddija jew attwali tagħhom; dan **ikopri l-istadji kollha tal-iżvilupp** tat-tali speċi **u l-partijiet tagħhom**, kif ukoll kwalunkwe speċi ibrida, varjetà jew razza li tista' tgħix u sussegwentement tirriproduċi;

Or. pl

### **Emenda 114**

**Franco Bonanini, Mario Pirillo**

**Proposta għal regolament**  
**Artikolu 3 – punt 1**

*Test propost mill-Kummissjoni*

(1) ‘speċijiet aljeni’ tfisser kwalunkwe kampjun ħaj ta’ speċi, sottospeċi jew grupp tassonomiku ta’ annimali, pjanti, fungi jew **mikroorganizmi** introdotti barra mid-distribuzzjoni naturali mgħoddija jew attwali tagħhom; dan jinkludi kwalunkwe parti, gamete, żerriegħa, bajda jew materjal ta’ propagazzjoni tat-tali speċi, kif ukoll kwalunkwe speċi ibrida, varjetà jew razza li tista’ tgħix u sussegwentement tirriproduċi;

*Emenda*

(1) ‘speċijiet aljeni’ tfisser kwalunkwe kampjun ħaj ta’ speċi, sottospeċi jew grupp tassonomiku ta’ annimali, pjanti, fungi jew **mikroorganizmi** introdotti, **volontarjament jew involontarjament**, barra mid-distribuzzjoni **u t-tixrid** naturali mgħoddija jew attwali tagħhom; dan jinkludi kwalunkwe parti, gamete, żerriegħa, bajda jew materjal ta’ propagazzjoni tat-tali speċi, kif ukoll **l-ispeċijiet domestiċi slavag**, kwalunkwe speċi ibrida, varjetà jew razza li tista’ tgħix u sussegwentement tirriproduċi;

Or. it

**Emenda 115**  
**Renate Sommer**

**Proposta għal regolament**  
**Artikolu 3 – punt 1**

*Test propost mill-Kummissjoni*

(1) ‘speċijiet aljeni’ tfisser kwalunkwe kampjun ħaj ta’ speċi, sottospeċi jew grupp tassonomiku ta’ annimali, pjanti, fungi jew **mikroorganizmi** introdotti barra mid-distribuzzjoni naturali mgħoddija jew attwali tagħhom; dan jinkludi kwalunkwe parti, gamete, żerriegħa, bajda jew materjal ta’ propagazzjoni tat-tali speċi, kif ukoll kwalunkwe speċi ibrida, varjetà jew razza li tista’ tgħix u sussegwentement tirriproduċi;

*Emenda*

(1) ‘speċijiet aljeni’ tfisser kwalunkwe kampjun ħaj ta’ speċi, sottospeċi jew grupp tassonomiku ta’ annimali, pjanti, fungi jew **mikroorganizmi** introdotti **jew li emigraw** barra mid-distribuzzjoni naturali mgħoddija jew attwali tagħhom; dan jinkludi kwalunkwe parti, gamete, żerriegħa, bajda jew materjal ta’ propagazzjoni tat-tali speċi, kif ukoll kwalunkwe speċi ibrida, varjetà jew razza li tista’ tgħix u sussegwentement tirriproduċi;

Or. de



**Emenda 116**  
**Jolanta Emilia Hibner**

**Proposta għal regolament**  
**Artikolu 3 – punt 2**

*Test propost mill-Kummissjoni*

(2) ‘speċi aljena invażiva’ tfisser speċi aljena li **permezz ta’ valutazzjoni tar-riskju nstab li l-introduzzjoni** jew it-tixrid tagħha jhedded il-bijodiversità u s-servizzi tal-ekosistema, u li jista’ jkollha wkoll impatt negattiv fuq is-saħħa tal-bniedem jew l-ekonomija;

*Emenda*

(2) ‘speċi aljena invażiva’ tfisser speċi aljena li **r-rilaxx** jew it-tixrid tagħha **fl-ambjent naturali jista’** jhedded il-bijodiversità u s-servizzi tal-ekosistema, u li jista’ jkollha wkoll impatt negattiv fuq is-saħħa tal-bniedem jew l-ekonomija;

Or. pl

**Emenda 117**  
**Julie Girling, Pavel Poc**

**Proposta għal regolament**  
**Artikolu 3 – punt 2**

*Test propost mill-Kummissjoni*

(2) ‘speċi aljena invażiva’ tfisser speċi aljena li permezz ta’ valutazzjoni tar-riskju nstab li l-introduzzjoni **jew it-tixrid** tagħha jhedded il-bijodiversità u s-servizzi tal-ekosistema, u li jista’ jkollha wkoll impatt negattiv fuq is-saħħa tal-bniedem jew l-ekonomija;

*Emenda*

(2) ‘speċi aljena invażiva’ tfisser speċi aljena li permezz ta’ valutazzjoni tar-riskju nstab li l-introduzzjoni **u t-tixrid** tagħha jhedded il-bijodiversità u s-servizzi tal-ekosistema, u li jista’ jkollha wkoll impatt negattiv fuq is-saħħa tal-bniedem jew l-ekonomija;

Or. en

*Ġustifikazzjoni*

*Din l-Emenda żgħira tiżgura l-konsistenza mal-Artikolu 4(2)(b) u l-Artikolu 5(1)(b), (c) u (d)*

**Emenda 118**  
**Mark Demesmaeker**

**Proposta għal regolament**  
**Artikolu 3 – punt 2**

*Test propost mill-Kummissjoni*

(2) ‘speċi aljena invażiva’ tfisser speċi aljena li permezz ta’ valutazzjoni tar-riskju nstab li l-introduzzjoni jew it-tixrid tagħha jhedded il-bijodiversità u s-servizzi tal-ekosistema, u li jista’ jkollha wkoll impatt negattiv fuq is-saħħa tal-bniedem jew l-ekonomija;

*Emenda*

(2) ‘speċi aljena invażiva’ tfisser speċi aljena li permezz ta’ valutazzjoni tar-riskju nstab li l-introduzzjoni jew it-tixrid tagħha jhedded ***jew għandu impatt fuq*** il-bijodiversità u s-servizzi tal-ekosistema, u li jista’ jkollha wkoll impatt negattiv fuq is-saħħa tal-bniedem jew l-ekonomija;

Or. en

*Ġustifikazzjoni*

*Kjarifika konformi mal-għan ewlieni ta’ dan ir-Regolament kif imsemmi fl-Artikolu 1.*

**Emenda 119**  
**Renate Sommer**

**Proposta għal regolament**  
**Artikolu 3 – punt 2**

*Test propost mill-Kummissjoni*

(2) ‘speċi aljena invażiva’ tfisser speċi aljena li permezz ta’ valutazzjoni tar-riskju nstab li l-introduzzjoni jew it-tixrid tagħha jhedded il-bijodiversità u s-servizzi tal-ekosistema, u li jista’ jkollha wkoll impatt negattiv fuq is-saħħa tal-bniedem ***jew*** l-ekonomija;

*Emenda*

(2) ‘speċi aljena invażiva’ tfisser speċi aljena li permezz ta’ valutazzjoni tar-riskju nstab li l-introduzzjoni jew it-tixrid tagħha jhedded il-bijodiversità u s-servizzi tal-ekosistema, u li jista’ jkollha wkoll impatt negattiv fuq is-saħħa tal-bniedem, l-ekonomija ***u s-soċjetà ingenerali***;

Or. en

**Emenda 120**  
**Julie Girling, Chris Davies**

**Proposta għal regolament**  
**Artikolu 3 – punt 3**

*Test propost mill-Kummissjoni*

(3) ‘speċi aljena invażiva li hija sors ta’ thassib għall-Unjoni’ tfisser speċi aljena invażiva li l-impatt negattiv tagħha tqies tant negattiv li tinhtieg azzjoni miftiehma fil-livell tal-Unjoni skont l-Artikolu 4(2);

*Emenda*

(3) ‘speċi aljena invażiva li hija sors ta’ thassib għall-Unjoni’ tfisser speċi aljena invażiva li ***hija aljena għat-territorju tal-Unjoni hlief fir-Regjuni l-aktar Imbieghda, jew aljena għal regjun bijoġeografiku wiehed tal-Unjoni iżda nattiva f’iehor***, li l-impatt negattiv tagħha tqies tant negattiv li tinhtieg azzjoni miftiehma fil-livell tal-Unjoni skont l-Artikolu 4(2).

Or. en

*Ġustifikazzjoni*

*Bhalissa r-Regolament ikopri biss dawk l-ispeċijiet li huma aljeni għat-territorju kollu tal-UE. Din l-Emenda hija meħtieġa biex ikunu inklużi fil-kamp ta’ applikazzjoni tar-Regolament dawk l-ispeċijiet li huma invażivi għal parti waħda tal-Unjoni, iżda nattivi f’oħra.*

**Emenda 121**

**Andrés Perelló Rodríguez**

**Proposta għal regolament  
Artikolu 3 – punt 3a (ġdid)**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

***(3a) “speċijiet aljeni invażivi li huma sors ta’ thassib għall-Istati Membri”: speċijiet aljeni invażivi differenti mill-ispeċijiet aljeni invażivi li huma sors ta’ thassib għall-Unjoni u li l-Istati Membri jikkunsidraw li l-effetti hżiena tar-rilaxx u t-tixrid tagħhom, inkluż meta ma jkunux kompletament ċerti, huma ta’ importanza għat-territorju tagħhom u jeħtieġu, għalhekk, azzjoni minn kull Stat Membru kkonċernat.***

Or. es

*Ġustifikazzjoni*

*Kjarifika sempliċi għall-Emenda 16 imressqa mir-rapporteur.*

**Emenda 122**

**Pilar Ayuso, Cristina Gutiérrez-Cortines**

**Proposta għal regolament**

**Artikolu 3 – punt 3a (ġdid)**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

***(3a) “speċijiet aljeni invażivi li huma sors ta’ thassib għall-Istati Membri”: speċijiet aljeni invażivi differenti mill-ispeċijiet aljeni invażivi li huma sors ta’ thassib għall-Unjoni, li kull Stat Membru jikkunsidra li jipproduċu effetti ħżiena li jeħtieġu azzjoni fuq l-iskala tal-Istat.***

Or. es

*Ġustifikazzjoni*

*Jeħtieġ li din id-definizzjoni tiġi inkluża biex tħarreg lill-Istati Membri jieħdu miżuri dwar dawk l-ispeċijiet li huma ta’ theddida serja fit-territorju tagħhom iżda li għalihom mhumiex meħtieġa azzjonijiet kongunti fil-livell tal-Unjoni.*

**Emenda 123**

**Mark Demesmaeker**

**Proposta għal regolament**

**Artikolu 3 – punt 3a (ġdid)**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

***(3a) ‘speċi aljena invażiva li hija sors ta’ thassib għall-Istati Membri’ tfisser speċi aljena invażiva li mhijiex waħda mill-ispeċijiet aljeni invażivi li huma sors ta’ thassib għall-Unjoni li l-Istati Membri jikkunsidraw, abbażi ta’ evidenza xjentifika, li l-impatt negattiv tar-rilaxx u***

*t-tixrid taghha, anke fejn mhux garantit, huwa sinifikanti għall-bijodiversità u s-servizzi tal-ekosistemi fit-territorji tagħhom;*

Or. en

#### *Ġustifikazzjoni*

*Din id-definizzjoni għandha tkun miżjuda għall-fini ta' kjarifika. Barra minn hekk, tenfasizza li l-għan ewlieni ta' dan ir-Regolament huwa li jipprevjeni l-impatt fuq il-bijodiversità u s-servizzi tal-ekosistemi.*

#### **Emenda 124**

**Franco Bonanini, Mario Pirillo**

#### **Proposta għal regolament Artikolu 3 – punt 3a (ġdid)**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

*(3a) "speċi aljena invażiva ta' rilevanza nazzjonali", speċi aljena invażiva differenti minn speċi aljena invażiva ta' importanza għall-Unjoni, li Stat Membru jqijs sinifikanti fit-territorju tiegħu jew parti minnu, l-effetti negattivi f'każ ta' rilaxx u tixrid, anke meta mhux stabbilit b'mod sħiħ;*

Or. it

#### **Emenda 125**

**Pilar Ayuso, Cristina Gutiérrez-Cortines**

#### **Proposta għal regolament Artikolu 3 – punt 5**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

(5) "servizzi *tal-ekosistema*": il-kontribuzzjonijiet diretti jew indiretti tal-

(5) "servizzi *tal-ekosistemi*": il-kontribuzzjonijiet diretti jew indiretti tal-

ekosistemi għall-benessri tal-bniedem;

ekosistemi għall-benessri tal-bniedem;

Or. es

**Emenda 126**  
**Renate Sommer**

**Proposta għal regolament**  
**Artikolu 3 – punt 5**

*Test propost mill-Kummissjoni*

(1) (5) **‘servizzi tal-ekosistema’  
tfisser il-kontribuzzjonijiet diretti  
jew indiretti tal-ekosistemi għall-  
benessri tal-bniedem;**

*Emenda*

(5) **(Ma taffettwax il-verżjoni Maltija)**

Or. de

**Emenda 127**  
**Renate Sommer**

**Proposta għal regolament**  
**Artikolu 3 – punt 7**

*Test propost mill-Kummissjoni*

(7) ‘riċerka’ tfisser hidma deskrittiva jew sperimentali, li titwettaq skont kundizzjonijiet regolati sabiex jinkiseb għarfien ġdid jew biex jiġu żviluppati prodotti godda, inklużi l-fażijiet inizjali tal-identifikazzjoni, il-karatterizzazzjoni u l-iżolament tal-karatteristiċi ġenetiċi, minbarra l-invażività, għall-ispeċijiet aljeni invażivi biss, sakemm tkun essenzjali għar-riproduzzjoni ta’ dawk il-karatteristiċi fi speċijiet mhux invażivi;

*Emenda*

(7) ‘riċerka’ tfisser hidma deskrittiva jew sperimentali, li titwettaq skont kundizzjonijiet regolati sabiex jinkiseb għarfien **xjentifiku** ġdid jew biex jiġu żviluppati prodotti godda, inklużi l-fażijiet inizjali tal-identifikazzjoni, il-karatterizzazzjoni u l-iżolament tal-karatteristiċi ġenetiċi, minbarra l-invażività, għall-ispeċijiet aljeni invażivi biss, sakemm tkun essenzjali għar-riproduzzjoni ta’ dawk il-karatteristiċi fi speċijiet mhux invażivi;

Or. de

**Emenda 128**  
**Pilar Ayuso, Cristina Gutiérrez-Cortines**

**Proposta għal regolament**  
**Artikolu 3 – punt 7**

*Test propost mill-Kummissjoni*

(7) “riċerka”: hidma deskrittiva jew sperimentali, li titwettaq skont kundizzjonijiet regolati sabiex jinkiseb għarfien ġdid jew biex jiġu żviluppati prodotti ġodda, inklużi l-fażijiet inizjali tal-identifikazzjoni, il-karatterizzazzjoni u l-izolament tal-karatteristiċi ġenetiċi, minbarra ***l-invażività***, għall-ispeċijiet aljeni invażivi biss, sakemm tkun essenzjali għar-riproduzzjoni ta’ dawg il-karatteristiċi fi speċijiet mhux invażivi;

*Emenda*

(7) “riċerka”: hidma deskrittiva jew sperimentali, li titwettaq skont kundizzjonijiet regolati sabiex jinkiseb għarfien ġdid jew biex jiġu żviluppati prodotti ġodda, inklużi l-fażijiet inizjali tal-identifikazzjoni, il-karatterizzazzjoni u l-izolament tal-karatteristiċi ġenetiċi, minbarra ***l-propjetajiet li jagħtu invażività***, għall-ispeċijiet aljeni invażivi biss, sakemm tkun essenzjali għar-riproduzzjoni ta’ dawg il-karatteristiċi fi speċijiet mhux invażivi;

Or. es

**Emenda 129**  
**Jolanta Emilia Hibner**

**Proposta għal regolament**  
**Artikolu 3 – punt 9**

*Test propost mill-Kummissjoni*

***(9) ‘konservazzjoni ex situ’ tfisser il-konservazzjoni ta’ komponenti ta’ diversità bijoloġika barra l-habitat naturali tagħhom;***

*Emenda*

***imhassar***

Or. pl

**Emenda 130**  
**Julie Girling**

**Proposta għal regolament**  
**Artikolu 3 – punt 9**

*Test propost mill-Kummissjoni*

(9) 'konservazzjoni ex situ' tfisser il-konservazzjoni ta' komponenti ta' diversità bijoloġika barra l-ħabitat naturali tagħhom;

*Emenda*

(9) 'konservazzjoni ex situ' tfisser il-konservazzjoni ***fi spazju kkonfinat*** ta' komponenti ta' diversità bijoloġika barra l-ħabitat naturali tagħhom;

Or. en

*Ġustifikazzjoni*

*Mhuwiex mixtieq li jkun permess li ssir konservazzjoni ex-situ fl-ambjent selvaġġ fejn annimali jistgħu jaħarbu faċilment.*

**Emenda 131**  
**Jolanta Emilia Hibner**

**Proposta għal regolament**  
**Artikolu 3 – punt 10**

*Test propost mill-Kummissjoni*

(10) 'mogħdijiet' tfisser ir-rotot u l-mekkaniżmi ***tal-invażjonijiet bijoloġiċi***;

*Emenda*

(10) 'mogħdijiet' tfisser ir-rotot u l-mekkaniżmi ***li bihom l-ispeċijiet aljeni invażivi jinfirxu fl-ambjent naturali***;

Or. pl

**Emenda 132**  
**Andrés Perelló Rodríguez**

**Proposta għal regolament**  
**Artikolu 3 – punt 10**

*Test propost mill-Kummissjoni*

(10) "mogħdijiet": ir-rotot u l-mekkaniżmi tal-invażjonijiet bijoloġiċi;

*Emenda*

(10) "mogħdijiet ***ta' introduzzjoni***": ir-rotot u l-mekkaniżmi tal-invażjonijiet bijoloġiċi;

Or. es



## *Ġustifikazzjoni*

*Emenda lingwistika f'koordinazzjoni tat-terminu "introduzzjoni" li huwa użat fl-Artikolu 3 tad-definizzjonijiet.*

### **Emenda 133 Andrea Zanoni**

#### **Proposta ghal regolament Artikolu 3 – punt 12**

##### *Test propost mill-Kummissjoni*

(12) 'qerda' tfisser it-tnehhija shiha u permanenti ta' popolazzjoni ta' speċijiet aljeni invażivi b'mezzi fiżiċi, kimiċi jew bijoloġiċi;

##### *Emenda*

(12) 'qerda' tfisser it-tnehhija shiha u permanenti ta' popolazzjoni ta' speċijiet aljeni invażivi b'mezzi fiżiċi, kimiċi jew bijoloġiċi; ***il-qerda tal-annimali ghandha titwettaq biss permezz ta' metodi mhux imdemmija;***

Or. it

### **Emenda 134 Mark Demesmaeker, Pavel Poc, Catherine Bearder**

#### **Proposta ghal regolament Artikolu 3 – punt 12**

##### *Test propost mill-Kummissjoni*

(12) 'qerda' tfisser it-tnehhija shiha u permanenti ta' popolazzjoni ta' speċijiet aljeni invażivi b'mezzi fiżiċi, kimiċi jew bijoloġiċi;

##### *Emenda*

(12) 'qerda' tfisser it-tnehhija shiha u permanenti ta' popolazzjoni ta' speċijiet aljeni invażivi b'mezzi ***letali jew mhux letali,*** fiżiċi, kimiċi jew bijoloġiċi;

Or. en

## *Ġustifikazzjoni*

*Metodi mhux letali bhall-qbid, it-tiswija u r-rilaxx, jew il-ġestjoni tal-ħabitat jistgħu jkunu metodi effettivi wkoll. Dan huwa importanti biex jinkiseb l-appoġġ taċ-ċittadini għall-azzjoni kontra speċijiet aljeni invażivi.*

## Emenda 135

Mark Demesmaeker, Pavel Poc, Catherine Bearder

### Proposta għal regolament

#### Artikolu 3 – punt 14

##### *Test propost mill-Kummissjoni*

(14) ‘gestjoni’ tfisser azzjoni fiżika, kimika jew bijoloġika mmirata lejn il-qerda, il-kontroll ta’ popolazzjoni jew il-konteniment ta’ popolazzjoni ta’ speċi aljena invażiva;

##### *Emenda*

(14) ‘gestjoni’ tfisser azzjoni **letali u mhux letali**, fiżika, kimika jew bijoloġika mmirata lejn il-qerda, il-kontroll ta’ popolazzjoni jew il-konteniment ta’ popolazzjoni ta’ speċi aljena invażiva, **filwaqt li jkun evitat ukoll l-impatt fuq speċijiet mhux immirati u l-ħabitats tagħhom**;

Or. en

##### *Ġustifikazzjoni*

*Metodi mhux letali bħall-qbid, it-tiswija u r-rilaxx, jew il-gestjoni tal-ħabitats jistgħu jkunu metodi effettivi wkoll. Dan huwa importanti biex jinkiseb l-appoġġ taċ-ċittadini għall-azzjoni kontra speċijiet aljeni invażivi. L-impatt fuq speċijiet u fuq ħabitats mhux immirati għandu jkun evitat ukoll.*

## Emenda 136

Andrea Zannoni

### Proposta għal regolament

#### Artikolu 3 – punt 16

##### *Test propost mill-Kummissjoni*

(16) ‘kontol ta’ popolazzjoni’ tfisser l-azzjonijiet fiżiċi kimiċi jew bijoloġiċi li jiġu applikati lil popolazzjoni ta’ speċi aljena invażiva bl-għan li l-għadd ta’ individwi jinżamm baxx kemm jista’ jkun, sabiex, filwaqt li ma jkunx possibbli li l-ispeċi tinqered, jitnaqqsu l-kapaċità invażiva tagħha u l-impatti negattivi fuq il-bijodiversità u s-servizzi tal-ekosistema,

##### *Emenda*

(16) ‘kontol ta’ popolazzjoni’ tfisser l-azzjonijiet fiżiċi kimiċi jew bijoloġiċi li jiġu applikati lil popolazzjoni ta’ speċi aljena invażiva bl-għan li l-għadd ta’ individwi jinżamm baxx kemm jista’ jkun, sabiex, filwaqt li ma jkunx possibbli li l-ispeċi tinqered, jitnaqqsu l-kapaċità invażiva tagħha u l-impatti negattivi fuq il-bijodiversità u s-servizzi tal-ekosistema,

jew fuq is-saħħa tal-bniedem u l-ekonomija.

jew fuq is-saħħa tal-bniedem u l-ekonomija. *fil-każ tal- animalali, l-azzjonijiet għandhom jinkludu biss l-użu ta' metodi mhux imdemmija;*

Or. it

### Emenda 137

**Mark Demesmaeker, Pavel Poc, Catherine Bearder**

#### **Proposta għal regolament Artikolu 3 – punt 16**

*Test propost mill-Kummissjoni*

(16) '*kontol* ta' popolazzjoni' tfisser l-azzjonijiet fiżiċi kimiċi jew bijoloġiċi li jiġu applikati lil popolazzjoni ta' speċi aljena invażiva bl-għan li l-għadd ta' individwi jinżamm baxx kemm jista' jkun, sabiex, filwaqt li ma jkunx possibbli li l-ispeċi tinqered, jitnaqqsu l-kapaċità invażiva tagħha u l-impatti negattivi fuq il-bijodiversità u s-servizzi tal-ekosistema, jew fuq is-saħħa tal-bniedem u l-ekonomija.

*Emenda*

(16) '*kontroll* ta' popolazzjoni' tfisser l-azzjonijiet *letali jew mhux letali*, fiżiċi kimiċi jew bijoloġiċi li jiġu applikati lil popolazzjoni ta' speċi aljena invażiva, *filwaqt li jkun evitat ukoll l-impatt fuq speċijiet mhux immirati u l-habitats tagħhom*, bl-għan li l-għadd ta' individwi jinżamm baxx kemm jista' jkun, sabiex, filwaqt li ma jkunx possibbli li l-ispeċi tinqered, jitnaqqsu l-kapaċità invażiva tagħha u l-impatti negattivi fuq il-bijodiversità u s-servizzi tal-ekosistema, jew fuq is-saħħa tal-bniedem u l-ekonomija.

Or. en

*Ġustifikazzjoni*

*Metodi mhux letali bħall-qbid, it-tiswija u r-rilaxx, jew il-ġestjoni tal-ħabitat jistgħu jkunu metodi effettivi wkoll. Dan huwa importanti biex jinkiseb l-appoġġ taċ-ċittadini għall-azzjoni kontra speċijiet aljeni invażivi. L-impatt fuq speċijiet u fuq habitats mhux immirati għandu jkun evitat ukoll.*

### Emenda 138

**Andrea Zanoni**

**Proposta għal regolament  
Artikolu 3 – punt 16a (ġdid)**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

*(16a) “mhux imdemmi”, il-metodu tal-  
ġestjoni tal-ispeċijiet tal-annimali aljeni  
invażivi li ma jeħtieġx l-użu tal-qtil tas-  
suġġetti koperti mill-pjan tal-ġestjoni.*

Or. it

**Emenda 139  
Pilar Ayuso, Cristina Gutiérrez-Cortines**

**Proposta għal regolament  
Artikolu 3 – punt 16a (ġdid)**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

*(16a) “annimali ta’ kumpanija”: l-  
annimali domestiċi li n-nies ġeneralment  
iżommuhom fid-dar għall-kumpanija, li  
jappartjenu għal speċijiet li jrabbihom u  
jiipossjedihom tradizzjonalment u  
normalment il-bniedem, biex jghixu fid-  
dar, kif ukoll dawk li jakkumpanjaw,  
isuqu u jghinu lill-persuni għomja jew bi  
problemi fil-vista kbar jew serji.*

Or. es

*Ġustifikazzjoni*

*Jeħtieġ li din id-definizzjoni tiġi inkluża peress li mhuwiex ċar jekk issirx referenza għall-  
annimali ta’ kumpanija (pets) kif definit fir-Regolament (KE) Nru 998/2003 jew għal dan ir-  
Regolament.*

**Emenda 140  
Pilar Ayuso, Cristina Gutiérrez-Cortines**

**Proposta għal regolament  
Artikolu 3 – punt 16b (ġdid)**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

**(16b) “Naturalizzazzjoni”:** *Il-proċess li bih speċi aljena tinbidel f’parti (ġdida) tal-flora u l-fawn lokali, tirriproduċi u tinfirex minghajr l-ghajjnuna tal-bniedem.*

Or. es

*Ġustifikazzjoni*

*Jeħtieġ li jiġi inkluż dan it-terminu biex jintuża f’definizzjoni oħra importanti li hija “tixrid b’mod vast”.*

**Emenda 141**  
**Renate Sommer**

**Proposta għal regolament**  
**Artikolu 4 – paragrafu 1**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

1. Għandha tiġi adottata u aġġornata lista ta’ speċijiet aljeni invażivi li huma sors ta’ tħassib għall-Unjoni mill-Kummissjoni permezz ta’ atti ***ta’ implimentazzjoni*** abbażi tal-kriterji fil-paragrafu 2. L-atti ***ta’ implimentazzjoni*** għandhom jiġu adottati skont il-proċedura ***ta’ eżami*** msemmija fl-Artikolu 22(2).

1. Għandha tiġi adottata u aġġornata lista ta’ speċijiet aljeni invażivi li huma sors ta’ tħassib għall-Unjoni mill-Kummissjoni permezz ta’ atti ***ddelegati*** abbażi tal-kriterji fil-paragrafu 2. L-atti ***ddelegati*** għandhom jiġu adottati skont il-proċedura msemmija fl-Artikolu 22(2).

Or. de

**Emenda 142**  
**Kartika Tamara Liotard**

**Proposta għal regolament**  
**Artikolu 4 – paragrafu 1**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

1. Għandha tiġi adottata u aġġornata lista ta’ speċijiet ***aljeni invażivi*** li huma sors ta’

1. Għandha tiġi adottata u aġġornata lista ***li tinkludi speċijiet aljeni invażivi u gruppi***

thassib għall-Unjoni mill-Kummissjoni permezz ta' atti ta' implimentazzjoni abbażi tal-kriterji fil-paragrafu 2. L-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati skont il-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 22(2).

**tassonomiċi** ta' speċijiet li huma sors ta' thassib għall-Unjoni mill-Kummissjoni permezz ta' atti ta' implimentazzjoni abbażi tal-kriterji fil-paragrafu 2. L-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati skont il-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 22(2).

Or. en

#### *Ġustifikazzjoni*

*Dan ir-Regolament għandu, fejn ikun xieraq, jinkludi gruppi tassonomiċi ta' speċijiet li għandhom htigijiet ekoloġiċi simili biex jipprevjenu l-kummerċ milli jaqleb b'mod sempliċi minn speċi fil-lista ta' sorsi ta' thassib għall-Unjoni għal speċi simili li mhijiex fil-lista (eż. meta t-terapin ta' widnejh homor kien inkluż fl-Anness B tar-Regolament (KE) Nru 338/97, il-kummerċ qaleb b'mod sempliċi għat-terapin ta' żaqqu safra).*

#### **Emenda 143**

**Kartika Tamara Liotard**

#### **Proposta għal regolament**

#### **Artikolu 4 – paragrafu 2 – parti introduttorja**

##### *Test propost mill-Kummissjoni*

2. L-ispeċijiet aljeni invażivi għandhom jiġu inklużi fil-lista msemmija fil-paragrafu 1 jekk jissodisfaw il-kriterji kollha li ġejjin biss:

##### *Emenda*

2. L-ispeċijiet aljeni invażivi **jew il-gruppi tassonomiċi ta' speċijiet** għandhom jiġu inklużi fil-lista msemmija fil-paragrafu 1 jekk jissodisfaw il-kriterji kollha li ġejjin biss:

Or. en

#### *Ġustifikazzjoni*

*Dan ir-Regolament għandu jinkludi gruppi tassonomiċi ta' speċijiet relatati mill-viċin li għandhom htigijiet ekoloġiċi simili biex jipprevjenu l-kummerċ milli jaqleb b'mod sempliċi minn speċi fil-lista ta' sorsi ta' thassib għall-Unjoni għal speċi simili li mhijiex fil-lista (eż. meta t-terapin ta' widnejh homor kien inkluż fl-Anness B tar-Regolament (KE) Nru 338/97, il-kummerċ qaleb b'mod sempliċi għat-terapin ta' żaqqu safra).*

## Emenda 144

Mark Demesmaeker, Catherine Bearder, Kartika Tamara Liotard

### Proposta għal regolament

#### Artikolu 4 – paragrafu 2 – parti introduttorja

##### *Test propost mill-Kummissjoni*

2. L-ispeċijiet aljeni invażivi għandhom jiġu inklużi fil-lista msemmija fil-paragrafu 1 jekk jissodisfaw il-kriterji kollha li ġejjin **biss**:

##### *Emenda*

2. L-ispeċijiet aljeni invażivi **li huma sors ta' thassib għall-Unjoni** għandhom jiġu inklużi fil-lista msemmija fil-paragrafu 1 **biss** jekk jissodisfaw il-kriterji kollha li ġejjin **li jipprijoritizzaw l-azzjoni kontra speċijiet li jistgħu jikkawżaw hsara sinifikanti għall-bijodiversità jew għas-servizzi tal-ekosistemi**:

Or. en

##### *Ġustifikazzjoni*

*Il-lista m'għandhiex tkun estiza għal speċijiet li huma sors ta' thassib għall-Istati Membri, għaliex dan jista' jwassal għal frammentazzjoni u b'hekk ikollu impatt negattiv fuq l-effikaċja tar-Regolament. "Il-prijoritizzazzjoni tal-azzjoni": konformi mal-għan ewlieni ta' dan ir-Regolament kif imsemmi fl-Artikolu 1.*

## Emenda 145

Franco Bonanini, Mario Pirillo

### Proposta għal regolament

#### Artikolu 4 – paragrafu 2 – punt a

##### *Test propost mill-Kummissjoni*

(a) jinstab, b'kunsiderazzjoni għall-evidenza xjentifika disponibbli, li huma aljeni għat-territorju **tal-Unjoni** esklużi r-reġjuni l-aktar imbiegħda;

##### *Emenda*

(a) jinstab, b'kunsiderazzjoni għall-evidenza xjentifika disponibbli, li huma aljeni **u invażivi** għat-territorju **ta' Stat Membru jew iktar**, esklużi r-reġjuni l-aktar imbiegħda;

Or. it

## Emenda 146

Julie Girling, Chris Davies

**Proposta għal regolament**  
**Artikolu 4 – paragrafu 2 – punt a**

*Test propost mill-Kummissjoni*

(a) jinstab, **b'kunsiderazzjoni għall-evidenza** xjentifika disponibbli, li huma aljeni għat-territorju tal-Unjoni esklużi r-regjuni l-aktar imbiegħda;

*Emenda*

(a) jinstab, **abbażi tal-evidenza** xjentifika disponibbli, li huma aljeni għat-territorju tal-Unjoni esklużi r-regjuni l-aktar imbiegħda, **jew aljeni għal regjun bijoġeografiku wiehed tal-Unjoni iżda nattivi f'iehor**;

Or. en

*Ġustifikazzjoni*

*Bħalissa r-Regolament ikopri biss daww l-ispeċijiet li huma aljeni għat-territorju kollu tal-UE. Din l-Emenda hija meħtieġa biex ikunu inkluzi fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament daww l-ispeċijiet li huma invażivi għal parti waħda tal-Unjoni, iżda nattivi f'oħra.*

**Emenda 147**  
**Oreste Rossi**

**Proposta għal regolament**  
**Artikolu 4 – paragrafu 2 – punt ba (gdid)**

*Test propost mill-Kummissjoni*

**(ba) jinstab, b'kunsiderazzjoni għall-evidenza xjentifika disponibbli, li għandhom il-kapaċità li jistabbilixxu popolazzjoni vijabbli u li huma ta' riskju għas-saħħa tal-pjanti kif definit fl-Artikolu 2 tar-Regolament (UE) [ir-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-miżuri protettivi kontra l-pesti tal-pjanti] u għall-agrikoltura b'mod ġenerali, b'impatt ekonomiku dirett u mhux aċċettabbli għal dak it-territorju;**

Or. en



## *Ġustifikazzjoni*

*Il-proposta tal-Kummissjoni ma fihix kategorija ċara għal dawk l-ispeċijiet aljeni invażivi li jistgħu jkollhom impatt dirett fuq is-saħħa tal-pjanti u l-agrikoltura b'mod ġenerali. Huwa importanti li ssir distinzjoni tagħhom mill-IASs li wkoll jaffettwaw l-ambjent u l-bijodiversità usa' b'dan il-mod.*

### **Emenda 148**

**Véronique Mathieu Houillon**

#### **Proposta għal regolament**

**Artikolu 4 – paragrafu 2 – punt ba (ġdid)**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

***(ba) fid-dawl tal-evidenza xjentifika disponibbli, dawn huma meqjusa bhala theddida għas-saħħa tal-pjanti u l-agrikoltura b'impatt ekonomiku dirett fuq iż-żona;***

Or. fr

### **Emenda 149**

**Jolanta Emilia Hibner**

#### **Proposta għal regolament**

**Artikolu 4 – paragrafu 2 – punt ba (ġdid)**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

***(ba) minkejja li mhux qed jistabilixxu popolazzjonijiet vijabbli, jinstabu li għandhom impatt negattiv, b'mod partikolari billi jiffurmaw ibridi ma' speċijiet nattivi u jferrxu l-mard jew il-parassiti;***

Or. pl

### **Emenda 150**

**Renate Sommer**

**Proposta għal regolament**  
**Artikolu 4 – paragrafu 2 – punt ba (ġdid)**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

**(ba) jimponu periklu sinifikanti għas-saħħa tal-bniedem, l-ekonomija u l-ekosistema;**

Or. en

**Emenda 151**  
**Andrea Zanoni**

**Proposta għal regolament**  
**Artikolu 4 – paragrafu 3 – parti introduttorja**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

3. L-Istati Membri jistgħu jissottomettu lill-Kummissjoni talbiet għall-inklużjoni ta' speċijiet aljeni invażivi fil-lista msemija fil-paragrafu 1. Dawn it-talbiet għandhom jinkludu l-kriterji kollha li ġejjin:

3. **Barra minn hekk**, l-Istati Membri jistgħu **fi kwalunkwe hin** jissottomettu lill-Kummissjoni talbiet għall-inklużjoni ta' speċijiet aljeni invażivi fil-lista msemija fil-paragrafu 1. Dawn it-talbiet għandhom jinkludu l-kriterji kollha li ġejjin:

Or. en

*Ġustifikazzjoni*

*Ir-responsabbiltà ewlenija għall-valutazzjonijiet tar-riskju għandha tkun tal-Kummissjoni; madankollu l-Istati Membri għandhom jingħataw il-possibbiltà li jipproponu elenkar ġdid fi kwalunkwe hin u li jwettqu valutazzjonijiet tar-riskju.*

**Emenda 152**  
**Kartika Tamara Liotard**

**Proposta għal regolament**  
**Artikolu 4 – paragrafu 3 – punt a**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

(a) l-isem tal-ispeċi;

(a) l-isem tal-ispeċi **jew tal-grupp**

*tassonomiku ta' speċijiet,*

Or. en

**Emenda 153**

**Jolanta Emilia Hibner**

**Proposta għal regolament**

**Artikolu 4 – paragrafu 3 – punt b**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

*(b) valutazzjoni tar-riskju magħmula  
f'konformità mal-Artikolu 5(1);*

*imħassar*

Or. pl

**Emenda 154**

**Julie Girling, Chris Davies**

**Proposta għal regolament**

**Artikolu 4 – paragrafu 3a (ġdid)**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

*3a. Speċijiet inklużi fil-lista msemmija fil-paragrafu 1 se jkunu magħzula abbażi tal-kriterji li jikkunsidraw il-livell ta' kemm l-ispeċi hija, jew tista' ssir, invażiva fit-territorju tal-Unjoni Ewropea, u d-daqs tal-impatt reali jew potenzjali fuq il-bijodiversità jew is-servizzi tal-ekosistema, u s-saħha tal-bniedem jew l-interessi ekonomiċi.*

Or. en

*Ġustifikazzjoni*

*Filwaqt li r-Regolament propost jinkludi dettalji dwar il-valutazzjonijiet tar-riskju li għandhom jitwettqu biex tkun immexxija s-selezzjoni ta' speċijiet li se jkunu soġġetti għar-Regolamenti, m'hemm l-ebda indikazzjoni ta' x'se tkun il-bażi tal-kriterji tal-għażla.*

**Emenda 155**  
**Jolanta Emilia Hibner**

**Proposta għal regolament**  
**Artikolu 4 – paragrafu 4**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

**4. Il-lista msemmija fil-paragrafu 1 għandha tinkludi massimu ta' hamsin speċi inkluż kwalunkwe speċi li tista' tiżdied b'konsegwenza tal-miżuri ta' emerġenza previsti mill-Artikolu 9.**

***imhassar***

Or. pl

**Emenda 156**  
**Pilar Ayuso, Cristina Gutiérrez-Cortines**

**Proposta għal regolament**  
**Artikolu 4 – paragrafu 4**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

**4. Il-lista msemmija fil-paragrafu 1 għandha tinkludi massimu ta' hamsin speċi inkluż kwalunkwe speċi li tista' tiżdied b'konsegwenza tal-miżuri ta' emerġenza previsti mill-Artikolu 9.**

***imhassar***

Or. es

*Ġustifikazzjoni*

*Il-limitazzjoni ta' massimu ta' 50 speċi fil-lista mhux ġustifikata. Mhux aċċettabbli għax gie magħżul 35 % minn 1500 speċijiet aljeni invażivi li jistgħu jkunu preżenti fl-Ewropa. Jeħtieg li jiġu inklużi l-ispeċijiet li l-aktar jagħmlu ħsara u perikolu fuq il-baġi ta' kriterji ta' theddida tagħhom għall-ispeċijiet u l-ħabitat nattivi (inklużi fid-direttivi) u mhux skont persentaġġ arbitrarju.*

**Emenda 157**  
**Julie Girling, Chris Davies**

**Proposta għal regolament  
Artikolu 4 – paragrafu 4**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

**4. Il-lista msemija fil-paragrafu 1 għandha tinkludi massimu ta' hamsin speċi inkluż kwalunkwe speċi li tista' tiżdied b'konsegwenza tal-miżuri ta' emerġenza previsti mill-Artikolu 9.**

***imhassar***

Or. en

**Emenda 158  
Kartika Tamara Liotard**

**Proposta għal regolament  
Artikolu 4 – paragrafu 4**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

**4. Il-lista msemija *fil-paragrafu 1* għandha tinkludi *massimu* ta' *hamsin speċi inkluż kwalunkwe speċi li tista' tiżdied b'konsegwenza tal-miżuri ta' emerġenza previsti mill-Artikolu 9.***

**4. Il-lista msemija *fl-Artikolu 4(1)* għandha tinkludi *l-ispeċijiet elenkati fl-Anness B għar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 339/97 tad-9 ta' Diċembru 1996 dwar il-protezzjoni ta' speċi ta' fawna u flora selvaġġi billi jkun regolat il-kummerċ fihom. Dawn l-ispeċijiet huma: Callosciurus erythraeus, Sciurus carolinensis, Oxyura jamaicensis, Lithobates (Rana) catesbeianus, Sciurus niger, Chrysemys picta, Trachemys scripta elegans.***

Or. en

*Ġustifikazzjoni*

*L-importazzjoni fl-UE ta' dawn is-seba' speċijiet ta' annimali hija pprojbita. Madankollu, iż-żamma, it-tnissil, il-bejgħ jew it-trasport ta' dawn l-ispeċijiet mhumiex ipprojbiti. Pereżempju t-terapin ta' widnejh ħomor (Trachemys scripta elegans) għadu disponibbli b'mod wiesa' fi ħwienet tal-annimali domestiċi madwar l-Ewropa, minkejja li huwa invażiv f'diversi Stati Membri (u qed jitnissel mill-anqas fi tlieta, Spanja, il-Portugall u l-Italja). L-inklużjoni fil-lista ta' speċijiet aljeni invażivi li huma sors ta' thassib għall-Unjoni tipprovdi protezzjoni aħjar minn dawn l-ispeċijiet.*

**Emenda 159**  
**Renate Sommer**

**Proposta għal regolament**  
**Artikolu 4 – paragrafu 4**

*Test propost mill-Kummissjoni*

4. Il-lista msemija fil-paragrafu 1 għandha tinkludi massimu ta' ***hamsin*** speċi ***inkluż*** kwalunkwe speċi li tista' tizdied b'konsegwenza tal-miżuri ta' emerġenza previsti mill-Artikolu 9.

*Emenda*

4. ***Inizjalment***, il-lista msemija fil-paragrafu 1 għandha tinkludi massimu ta' ***mitt*** speċi ***irrispettivament minn*** kwalunkwe speċi li tista' tizdied b'konsegwenza tal-miżuri ta' emerġenza previsti mill-Artikolu 9. ***Madankollu, il-lista għandha tkun miftuħa, riveduta b'mod regolari u tinzamm aġġornata mill-Kummissjoni skont l-aqwa xjenza disponibbli dwar it-theddid li jimponu speċijiet ġodda jew aljeni.***

Or. en

**Emenda 160**  
**Kartika Tamara Liotard**

**Proposta għal regolament**  
**Artikolu 4 – paragrafu 4a (ġdid)**

*Test propost mill-Kummissjoni*

***4a. B'kunsiderazzjoni dovuta tal-lista msemija fil-paragrafu 1, l-importazzjonijiet kollha ta' speċijiet aljeni invażivi għandhom ikunu pprojbiti sakemm ma jkunux akkumpanjati minn liċenzja ta' importazzjoni miksuba għal finijiet ta' riċerka u tagħlim***

Or. en

*Ġustifikazzjoni*

*Il-projbizzjoni tal-importazzjonijiet fl-UE tal-1500 IAS kollha hija miżura preventiva li tagħlaq mogħdija intenzjonali importanti. Il-kumpliment tad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-*

*Regolament għandhom japplikaw flimkien mal-projbizzjoni ġenerali fuq l-importazzjonijiet tal-IAS kollha.*